

NUESTRA  
ARQUIT

123

Ej. 2

10/39

# nuestra arquitectura

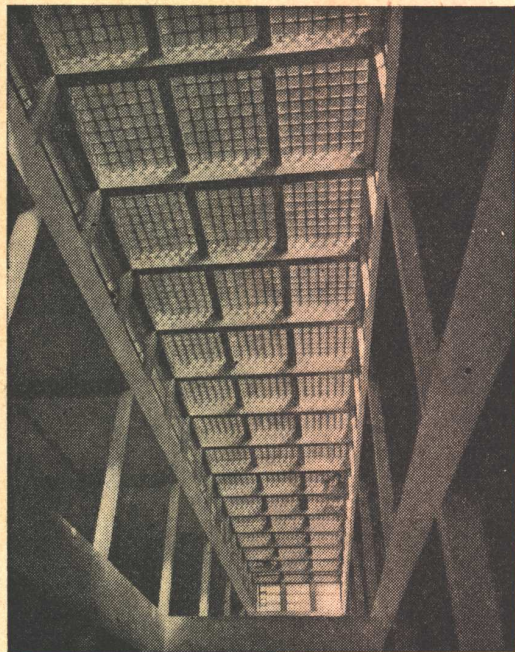
# 10

octubre de 1939

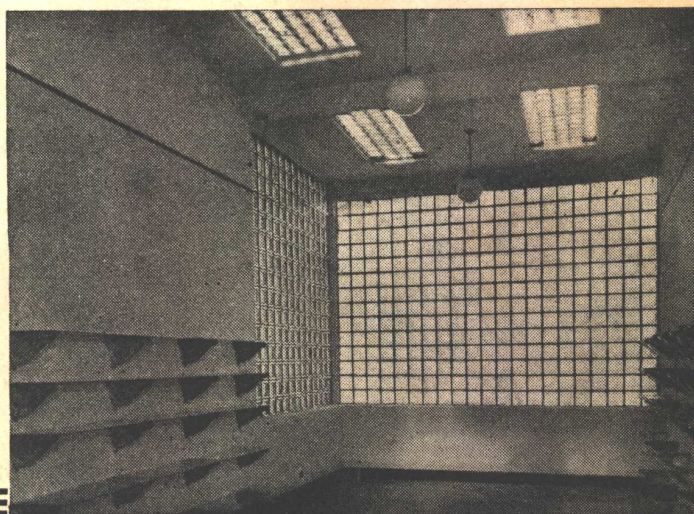




PISOS *y* CLARABOYAS  
*de* VIDRIO  
**MASLUZ**



TABIQUES *de* VIDRIO



**STENDHAL**

---

**CRISTALERIAS PICCARDO S. A.**  
BELGRANO 732 • U. T. 33 - 6951 • BUENOS AIRES



# Belgrano 836...



*Comunicamos a nuestros distinguidos clientes y colaboradores, que a partir de la fecha, hemos trasladado nuestras oficinas a la calle Belgrano 836, donde ocuparemos un amplio local para nuestros salones de ventas y exposición.*

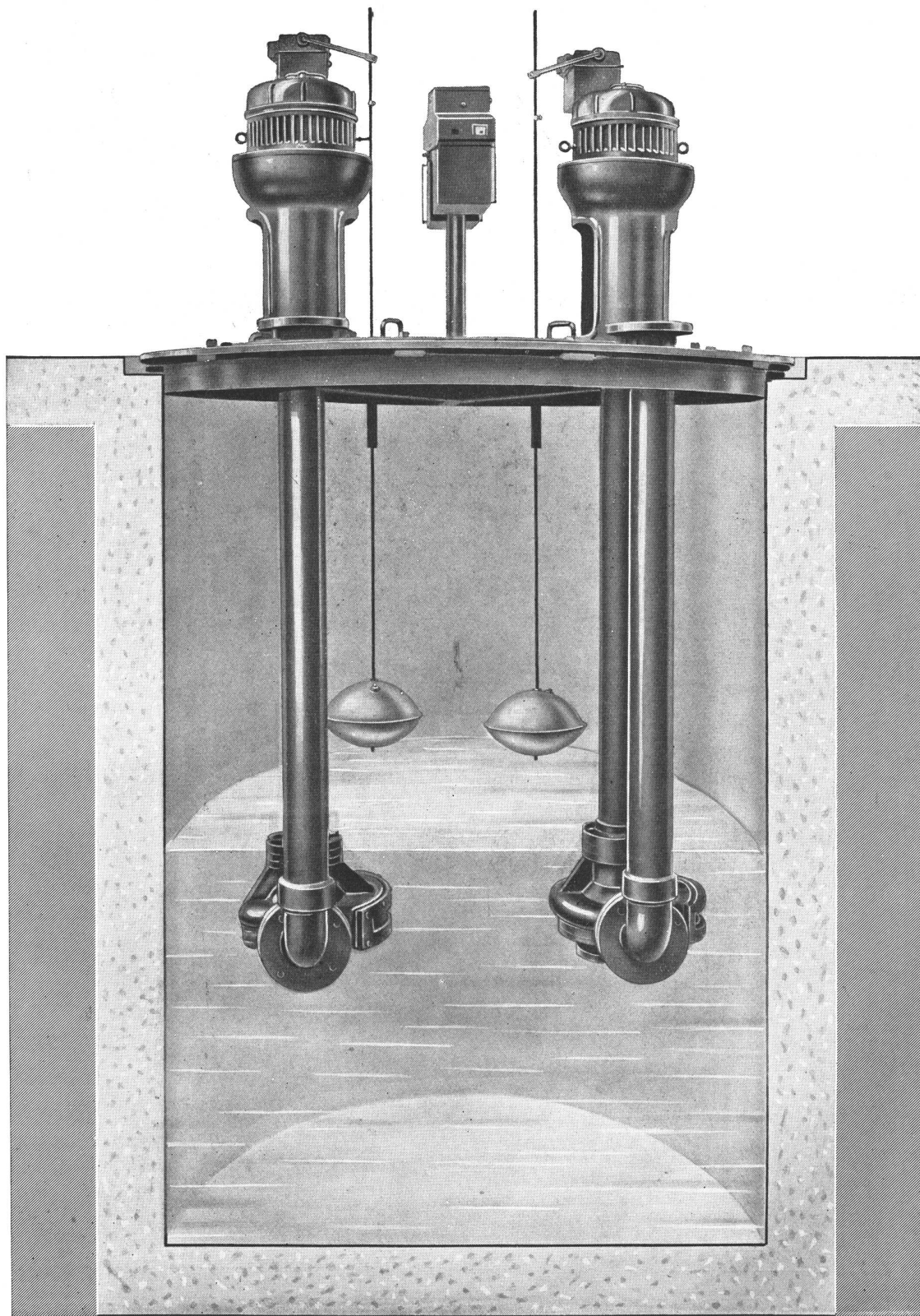
*Buenos Aires, Octubre de 1939*

CIA. SUD AMERICANA

## Kreglinger Ltda. (S.A.)



EQUIPO AUTOMATICO DE DOS BOMBAS VERTICALES GEMELAS  
PARA LIQUIDOS CLOACALES



**"MOTORES MARELLI" Soc. An. - Callao 353**

Suc. ROSARIO: Calle Rioja 1342

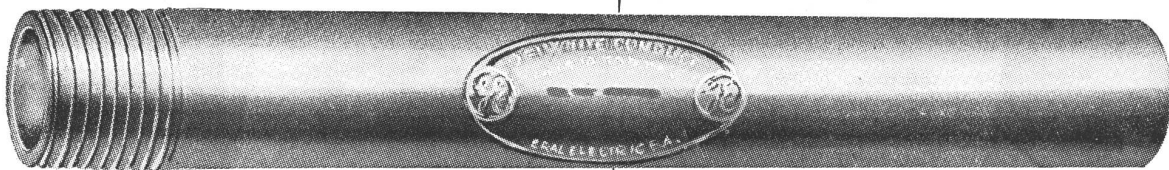
U. T. 35, LIBERTAD 4600 - 4601

CORDOBA: Calle Santa Rosa 65



# COMO FORJADO

*en una Sola Pieza*



Hasta 13 mm.



De 2 a 3 mm



Hasta 2 mm.



Hasta 40 mm.



Hasta 10 mm.



Hasta 8 mm



Hasta 90 mm.



Hasta 16 mm.



Hasta 10 mm



Hasta 200 mm.



Hasta 35 mm.



Hasta 25 mm.



Hasta 300 mm.



Hasta 60 mm.



Hasta 40 mm.



Hasta 500 mm.



Hasta 125 mm.



Hasta 90 mm.

Capacidades máximas de caños aisladores para la instalación de conductores eléctricos.

**El caño Sprague**  
**asombra por su Economía**  
**de Colocación**  
**y su Resistencia contra deterioros.**

El caño "SPRAGUE", aprobado por los Laboratorios de Aseguradores Norteamericanos, es soldado herméticamente con soldadura homogénea, que lo deja como si hubiera sido forjado en una sola pieza.

Es de una resistencia extraordinaria contra deterioros, evitando gastos de reparaciones, por cuanto es galvanizado mediante un baño de zinc fundido a una temperatura tal que éste se adhiere tenazmente al acero, penetrando en el mismo. Además tiene una capa de barniz aislante incoloro, denominado "Glyptal", que lo protege contra la acción de la intemperie.

Su superficie interior, con la capa "Glyptal", es sumamente lisa, permitiendo que los conductores pasen con suma facilidad, sin que se dañe su aislación.

Además, en cemento armado, se coloca sin necesidad de hacer canaletas, sin peligro de que sea aplastado, achatado o estirado, y es fabricado de un acero seleccionado y dúctil, que permite que el caño sea doblado en frío, sobre cualquier radio, sin achatamientos ni rajaduras.

**GENERAL ELECTRIC**  
 SOCIEDAD ANONIMA

Tucumán 117 - Bs. As. Corrientes 732 - Rosario



## CONCURSO DE LUMINOTECNICA PREMIO "LUZ" CADE 1939

Por cuarta vez, la Compañía Argentina de Electricidad S. A., invitó a los estudiantes del 5º año de la Escuela de Arquitectura de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires a participar en el concurso anual Premio "Luz" Cade, establecido para difundir entre los jóvenes profesionales el concepto de la importancia de la luminotecnia como complemento indispensable del arte arquitectónico. Igual que en años anteriores, el concurso se llevó a cabo bajo los auspicios y con la colaboración de las autoridades y profesores de la Facultad.



El Decano de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales; Profesores, autoridades de la CADE y parte del público asistente

El tema a desarrollar fué, este año, "Pabellón del Turismo en una Exposición Nacional". De acuerdo a lo establecido en el reglamento del concurso, un jurado integrado por 4 personas de la Facultad y un representante de la Cade, eligió los 5 mejores trabajos, los que fue-



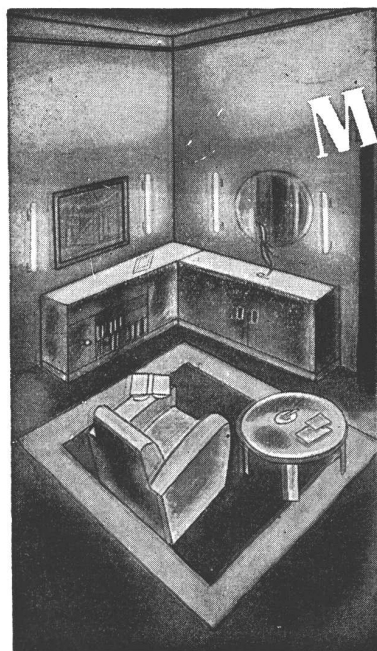
El Director Gral. de la CADE, Ing. R. Brosens leyendo el discurso inaugural

ron completados por los interesados en el plazo previsto de 2 semanas.

Nuevamente reunido, el jurado procedió a acordar los tres premios establecidos y dos accésit. Los premios fueron adjudicados en la siguiente forma:

- 1º premio al Sr. José F. M. Pastor
- 2º " " " " Carlos F. Krag
- 3º " " " " Samuel F. Oliver

(Continúa en la pág. 268)



# Modernice su Hogar...

Distíngalo con lámparas tubulares PHILINEA. Es el elemento decorativo por excelencia y el complemento indispensable para obtener íntima satisfacción de la arquitectura de interiores y moblajes modernos.

## PHILINEA

Fabricada por Philips

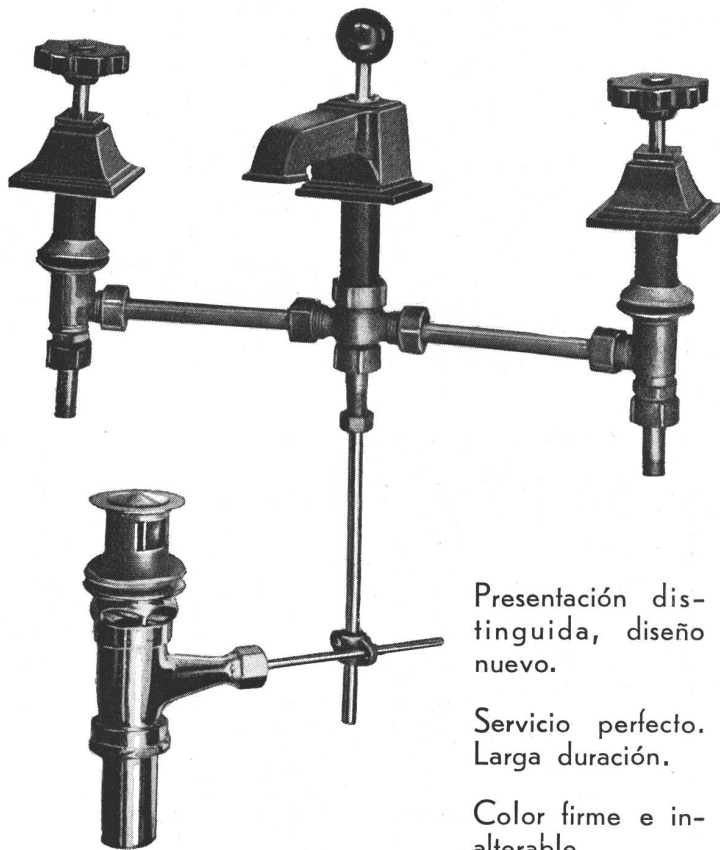
la lámpara tubular que expresa luminosamente su gusto estético personal.



*La Última Creación*

*El Nuevo Acabado "N.C."*

Este nuevo acabado a base de resina sintética especial (vitrolac), confiere a los accesorios de baño, lavatorios, bidets, etc., un aspecto enteramente novedoso, y esto, unido al nuevo diseño ilustrado, provee de los medios para otorgar al cuarto de baño una nota de distinción y hermosura que los que "gustan de algo diferente" apreciarán de inmediato.



Presentación distinguida, diseño nuevo.

Servicio perfecto. Larga duración.

Color firme e inalterable.



INDUSTRIA ARGENTINA DE CALIDAD

S. A. Fundición y Talleres **"LA UNION"** Buenos Aires

*En venta en las Mejores Casas del Ramo*



GRAN FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA-TEJAS y LADRILLOS PRENSADOS y HUECOS



FÁBRICA CERÁMICA  
**Alberdi S.A.**

ESCRITORIO y ADMINISTRACIÓN  
SANTA FE 882 - ROSARIO  
U. T. 22956

Premiadas con el Primer Gran Premio en la  
Exposición de la Industria Argentina 1933-34

Distribuidores:

HIERROMAT S. A. - Alsina 659  
JOSE M. DIANTI - Rivadavia 10244  
JUAN PREDA - Garmendia 4805  
THEA y Cia. - Sarmiento 3060  
LA BELGA S. A. - Rivadavia 3014  
TRUSCON STEEL COMPANY - Corrientes 222

EMPLEE EN SUS OBRAS  
TEJAS Y BALDOSAS  
ALBERDI

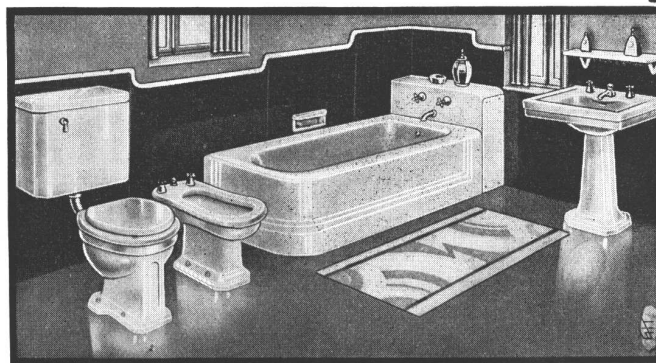
ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

Por precios, muestras e informes recurrir a nuestros  
únicos representantes:

**RICARDO TISI Y HNO.**  
DIAZ VELEZ 4057-61 - U. T. 62, Mitre 0047 - 0049

## ARTEFACTOS SANITARIOS

Surtido completo en  
CUARTOS DE BAÑO  
BLANCOS y en COLORES



**HASENCLEVER & Cía.**  
I M P O R T A D O R E S

Soliciten Catálogos y Presupuestos  
**BELGRANO 673**  
U. T. 33, Av. 1055 al 1059 - Bs. AIRES



# Establecimientos Industriales

Fischbach, Enquín y Sidler

Ingenieros



Industriales

Administración y Ofic. Técnica:

**MORENO 574**

**BUENOS AIRES**

Teléfono 33, AVENIDA 8391

Telegr.: FISCHBACH, Bs. As.



Representantes y únicos distribuidores  
para los países del Río de la Plata de:

Ateliers de Construction "BUCHER-GUYER", Niederweningen, Zürich

Bombas para líquidos sucios, con vegetales en suspensión y aguas cloacales. —

Máquinas para las industrias agropecuarias. —

"L. de ROLL" S. A. pour Services Publics, Zürich

Usinas incineradoras de basuras. —

Instalaciones para depuración de aguas cloacales. —

Sociedad Anónima de los Engranajes "MAAG" Zürich

Máquinas de precisión para fabricación y rectificación de engranajes. —

Engranajes de precisión: reductores y multiplicadores de velocidad. —

Bombas de engranajes para líquidos viscosos. —

Ateliers de Constructions Mécaniques "RUEGGER et Cie." S. A., Bâle

Aparejos a mano. —

Polispastos eléctricos. —

Instalaciones de transporte de materiales. —

Ateliers de Constructions de la "SIHL" S. A, Zürich

Bombas de cilindro oscilante para líquidos espesos. —

Bombas centrifugas auto-aspirantes para líquidos con minerales en suspensión. —

invitan a visitar la EXPOSICION DE PRODUCTOS SUIZOS  
que se inauguró el viernes 27 de Octubre  
en el local del Museo Agrícola, Santa Fé 4299,  
donde se podrá apreciar los adelantos de la producción suiza.

*Fischbach, Enquín y Sidler.*

**LOS PRODUCTOS SUIZOS, SON DE ALTA CALIDAD**





**LA SOLUCION INTEGRAL**  
 DE TODOS LOS PROBLEMAS  
 DE IMPERMEABILIZACION  
 CONTRA HUMEDAD E INFILTRACIONES  
 DE AGUAS, ACEITE, PETROLEO, etc.

UNICOS CONCESIONARIOS PARA LAS REPUBLICAS: ARGENTINA, URUGUAY Y PARAGUAY

**DELLAZOPPA** CHACABUCO 175  
 SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL U. T. 33, Avda. 7086/89  
 BUENOS AIRES

**CONCURSO DE LUMINOTECNICA . . .**

*(Viene de la pág. 264)*

Los accésit correspondieron a los Sres. Roberto A. Champion y Jorge Vico.

Como de costumbre, los trabajos se exhibieron durante una semana, habiéndose habilitado para ello el Salón de Actos de la Compañía Argentina de Electricidad S. A., en el Edificio Volta. La inauguración tuvo lugar el día 3 de Octubre en curso, a las 18.30 horas, con nutrida concurrencia de profesores, arquitectos, ingenieros, estudiantes y familiares de los premiados. El discurso inaugural estuvo a cargo del Director General de la Cade, Ingeniero René Brosens, quien, después de referirse al

significado del acto, pasó a efectuar la entrega de los premios. A continuación, tomó la palabra el Decano de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, Ingeniero Jorge W. Dobranich, destacando el estímulo que aporta el Premio "Luz" Cade al ambiente estudiantil.

Dado el creciente interés que se observa entre los arquitectos, por el aprovechamiento de la luz como elemento decorativo, la Dirección de la Cade, con la aprobación de las autoridades de la Facultad ha resuelto continuar la adjudicación del "Premio Luz Cade" durante los años 1940, 1941 y 1942, fomentando así la aplicación de la luminotecnia en el arte de la edificación.



El Director Gral. de la CADE, Ing. R. Brosens en el momento de hacer entrega del premio a uno de los ganadores del concurso

**L A S C O M U N A S**

Bajo este título ha aparecido, en la ciudad de Córdoba, una nueva revista dedicada a considerar y estudiar todos los problemas de la vida municipal. El primer punto de su programa, que define a nuestro juicio su jerarquía, afirma la "defensa y consolidación de la autonomía municipal".

Este solo punto es para nosotros todo un programa. Siempre hemos lamentado la ausencia casi total, en la Argentina, de una sólida tradición comunal, base de la vida económica de otras naciones, pilar de sus instituciones libres, escuela de democracia y de civismo.

Ahí tenemos el ejemplo deplorable, para no mencionar sino el más significativo, de la Capital de la República, con su municipio maniatado; sin facultades de expropiación, imposibilitado de resolver sus problemas urbanísticos de regulación y de extensión, limitado en sus

*(Continúa en la pág. 274)*



# Made lam

HOJAS FLEXIBLES DE MADERA PARA DECORACION

**NÉSTOR Y RAUL ESCUDERO, LTDA.**

AV. PTE. R. S. PEÑA 933 • BUENOS AIRES • U. T. 35 LIBERTAD 6310



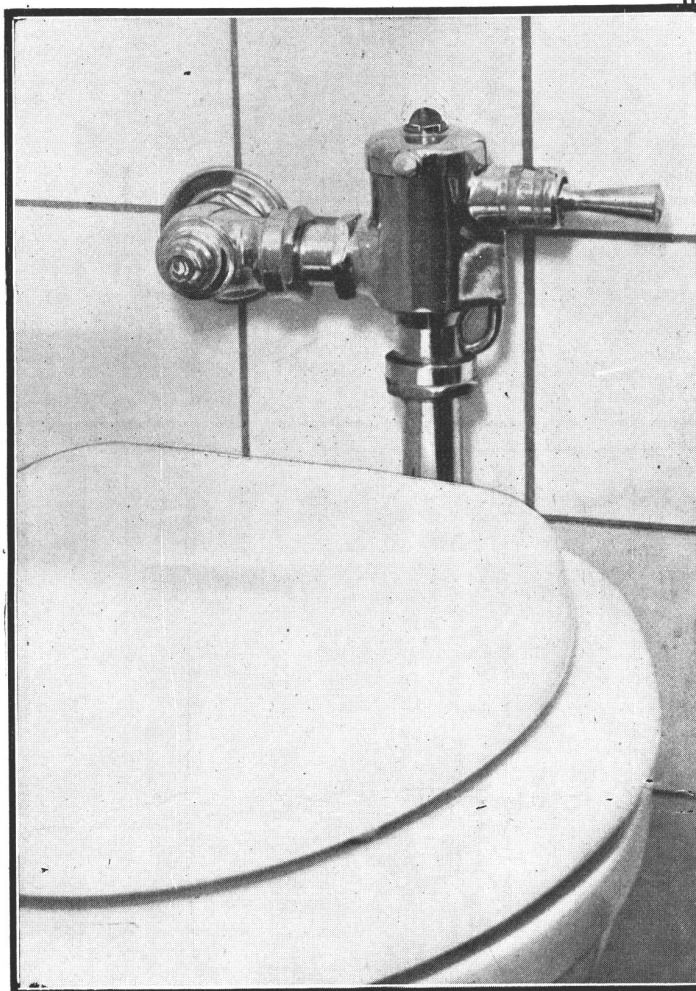
Paredes, puertas y muebles revestidos con MADELAM, en nogal.  
Dancing Cavalcade. Decoradora: Sra. Isotta von Bülow.



# 4

## PUNTOS PRINCIPALES *de la Válvula* DIOGENES

- 1 *Absolutamente libre de mecanismos complicados. La sencillez de su sistema la ha clasificado como la más perfecta.*
- 2 *Silenciosa en extremo, resulta ideal tanto en departamentos de reducidas dimensiones, como en casas amplias, hoteles, hospitales, sanatorios, etc.*
- 3 *Por su colocación externa, además de evitar todo peligro de humedad, y facilitar su reparación en caso de desperfecto, dá al cuarto de baño, mayor armonía realzándolo.*
- 4 *Por la preferencia que ha merecido por parte de los señores Arquitectos, Ingenieros y Empresas Constructoras, de toda la República ha sido posible su colocación en un número que pasa ya de las 7.600 unidades.*



**DIOGENES**

SOLICITELA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

**PIAZZA Hnos. S.R.L.**

Exposición y Ventas  
BELGRANO 502

Fundición y Talleres  
ARRIOLA 154

Administración  
ARRIOLA 158

*¡Calidad es  
Economía!*



No debe mirarse solamente el costo inicial de un producto sino también los futuros gastos que podría ocasionar y la duración que tendrá.

Esto debe tener especialmente en cuenta al elegir caños para instalaciones de agua corriente, pues filtraciones que se produzcan una vez terminada la obra, acarrearán incalculables gastos e inconvenientes.

Los caños de bronce "SEMA 85" debido a su prolija elaboración, prestan servicios eternos sin interrupción; son del mejor tipo conocido en este renglón:

UNIONES POR MEDIO DE LA CLASICA ROSCA  
ESPEJOR DE PARED GRUESA  
ALEACION DE BRONCE AL 85 % DE COBRE

**CAÑOS DE BRONCE  
"SEMA-85"**

INDUSTRIA ARGENTINA

BELGRANO 857

BUENOS AIRES

**ORBIS**

LA COCINA  
DE CALIDAD

**Junkers**

Calentadores de Agua  
a Gas y Supergas

**Lavaderos Mecánicos**

**Cocinas** Completas para Hoteles  
y Hospitales

**Roberto Mertig**

CALLAO 61 - U. T. 38 - 2024 - Buenos Aires



Una decoración del arq. D. Duggan

**FENDRIK Hnos.**

Sucesores de J. Fendrik e Hijos

**TAPICERIA**

MUEBLES MODERNOS  
CONFORTABLES

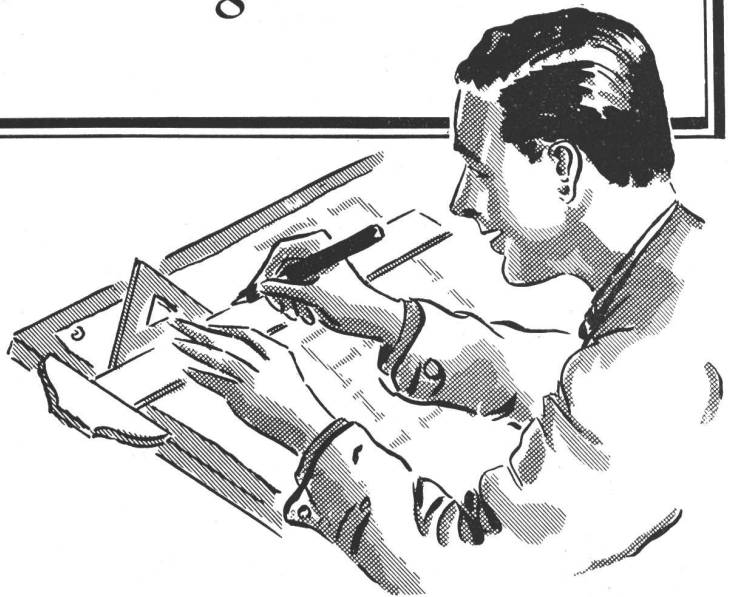
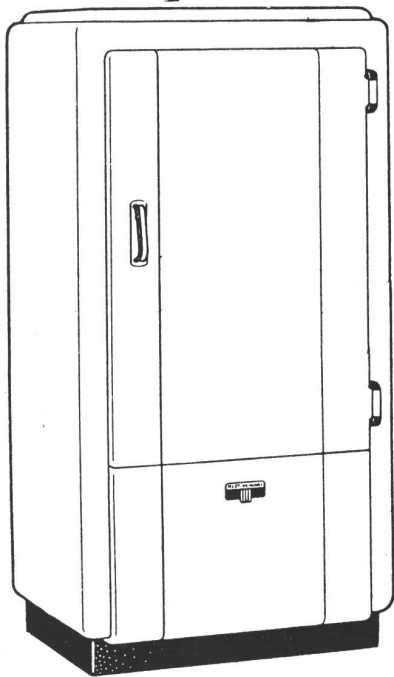
UNICAMENTE

Av. ALVEAR 1550-52

U. T. 41, Plaza 3366 y 1369



*¿Porqué los Profesionales  
Prefieren los Refrigeradores  
Westinghouse?*



La contestación es fácil: por que saben que Westinghouse les ofrece las mayores garantías reales. Saben que:

- *Westinghouse asegura un servicio de refrigeración libre de preocupaciones por atención mecánica o reparaciones muy costosas, aún después de largos años de uso*

- *Westinghouse evita las reclamaciones de los inquilinos por su funcionamiento económico y perfecto.*
- *Westinghouse merece la aprobación decidida de los propietarios, quienes felicitan a sus arquitectos por el acierto de instalar refrigeradores de esta marca.*

Y es así como el 53% de los refrigeradores que los profesionales instalan en las obras que ejecutan en Buenos Aires, son de la marca Westinghouse.

TENDREMOS EL MAYOR PLACER EN HACERLE LLEGAR NUESTRO PRESUPUESTO PARA SU PROXIMA OBRA

**CIÁ. WESTINGHOUSE ELECTRIC INTERNACIONAL, S. A.**  
RIVADAVIA 819 - BUENOS AIRES

CORDOBA 1248 - ROSARIO

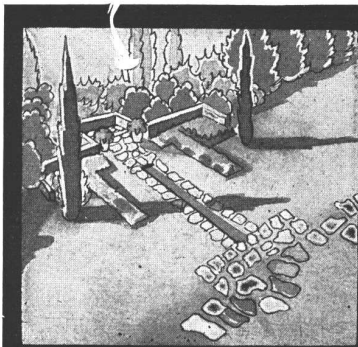


# Westinghouse

EL NOMBRE QUE LO SIGNIFICA TODO EN ELECTRICIDAD

Al escribir a los anunciantes sírvase mencionar Nuestra Arquitectura

■ NUESTRA  
ARQUITECTURA 273



## EL JARDIN O PARQUE

es el marco indispensable para toda construcción moderna. Llame a 33-3320 y uno de nuestros técnicos pasará a conversar con Vd. al respecto, sin que ello signifique compromiso alguno.

**VICENTE PELUFFO y Cia.**

(Soc. de Resp. Ltda.)

**PARQUES Y JARDINES**

Fundada  
en  
1865



ALSINA 631

En la moderna casa de departamentos, Salta N° 1147/49, proyecto del Ing. REINALDO AGUSTONI que se publica en este número, el replanteo y ejecución del jardín ha estado a nuestro cargo.

### LAS COMUNAS

(Viene de la pág. 268)

posibilidades impositivas, desligado de sus problemas específicos de instrucción y educación populares, despojado de la facultad de resolver sus problemas de tránsito y reducido, en una palabra, a poco más que una empresa recolectora de basuras.

La revista que nos ocupa promete ocuparse de todos esos problemas y de otros muchos: la vida administrativa, los servicios públicos, la vivienda, la organización de los ocios, los espacios libres, los edificios públicos, en una palabra, de todos los aspectos de la vida compleja de una ciudad moderna.

Los dos primeros números que han aparecido no pueden ser más promisorios; ninguna glosa nos parece tan eficaz como la inserción del contenido del último, que será más elocuente que el mejor comentario. El mismo comprende el siguiente material: Guerra; Defensa de la Ciudad, Robert Chevenier; Notas editoriales; La Reforma de la Constitución de Santiago del Estero y el Régimen Municipal, Dr. Horacio G. Rava; La Salud del Hombre, Dr. Benito Soria; Empréstitos Municipales; Congresos Municipales, de Entre Ríos, Santa Fe, Mendoza y Córdoba; Cristal del Tiempo; Arquitectura y Urbanismo, Le Corbusier; La Especulación y la Guerra; La Trompa de Eustaquio, Fórmula Vecinal del Ruido; El Rugido del Diablo, Edward Podolsky; Ciudades, La ciudad Antigua, Dr. Santiago Montserrat; El Tercer Boleo al General Paz, Deodoro Roca; La Vivien-

da Popular, Congreso Panamericano de Buenos Aires; Vivienda para Presupuesto Mínimo, Arq. Wladimiro Acosta; La Vivienda, cuestión Municipal, Jacobo Katzenelson; La Vivienda en la Liga de las Naciones; Poetas de las Ciudades, Nicolás Olivari, Poeta de la Angustia Municipal, Luis Reinaudi; La Calle de los Enamorados y de los Suicidas, Nicolás Olivari; Encuestas de LAS COMUNAS, Embargos de Rentas Municipales - El Problema de la Despoblación. Respuestas de los doctores Alejandro Moyano, Juan Lazarte, Pablo Mariconde y profesor Emilio Guoiran; El Drama Eléctrico, Nuevas escaramuzas en la batalla del Tercero, Cooperativas - Congreso de Buenos Aires - Noticiarios; El Problema Eléctrico y las Municipalidades, León Barsky; Noticiarios Municipales; Espectáculos: Pigmalión, teatro filmado; C. A. Fernández Ordóñez - Bernard Shaw en el Cine - Cumbres Borrascosas - La Bestia Humana; Vida y Andanzas de los Monopolios, Tarifas eléctricas y telefónicas de Córdoba; El Diputado Repetto gana una batalla, El Tarro de dulce y el terrón de azúcar; Revocatoria Municipal; La Comuna del mes. Cosquín, nueva ciudad; Viñetas de Cosquín: E. González Tuñón; Libros: Historia literaria del Perú; Opiniones sobre LAS COMUNAS; Boletín de las municipalidades.

Las Comunas, que podrá llegar a ser un verdadero texto de consulta para los estudiosos y los hombres de gobierno, merece el más franco de los éxitos. Tal es nuestro augurio y nuestro sincero anhelo.

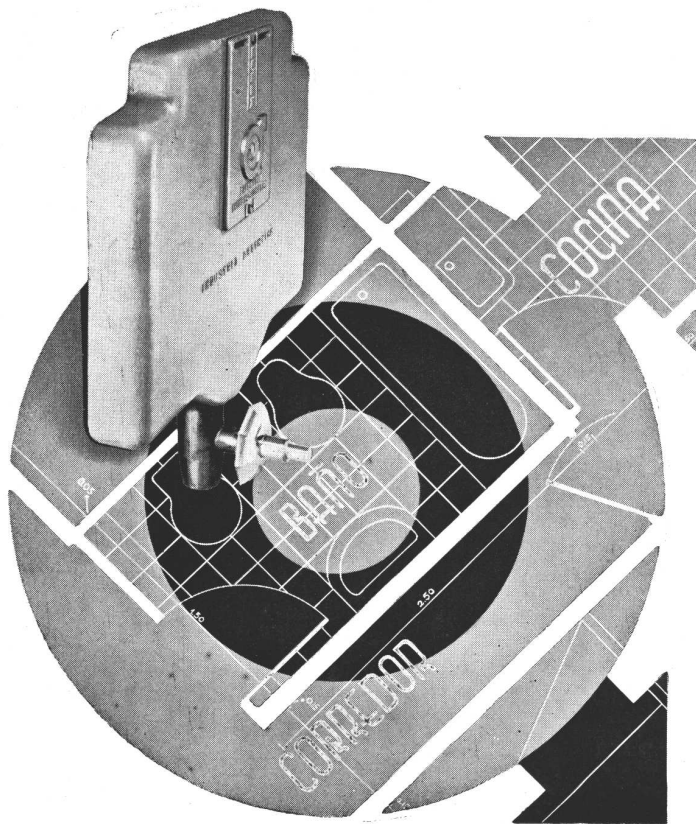


INDUSTRIA GRANDE  
NACION PROSPERA

- CEMENTO PORTLAND "LOMA NEGRA"
- CEMENTO BLANCO "ACONCAGUA"
- CAL HIDRATADA MOLIDA "CACIQUE"
- AGREGADOS GRANITICOS

**LOMA NEGRA S. A.**  
Moreno 970 • Buenos Aires





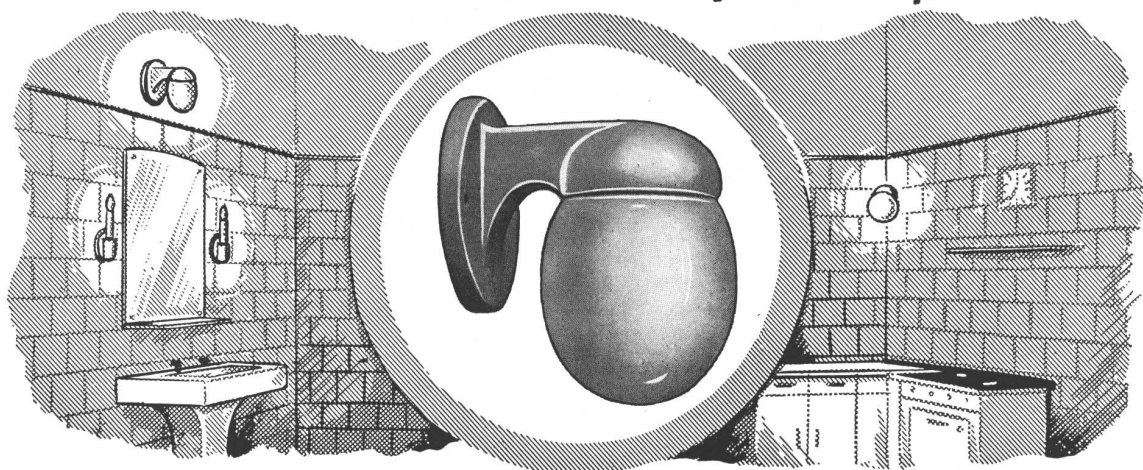
..... Y EN LAS  
PAREDES DE 0.05

**TABIKTANK**

**Rolex**

§  
SIEMENS

*Iluminación moderna con Artefactos de porcelana*



**SIEMENS - SCHUCKERT S. A.**

Av. de Mayo 869

BUENOS AIRES

Santa Fe 2199

BAHIA BLANCA - CORDOBA - MENDOZA - PARANA - RESISTENCIA - ROSARIO - SAN JUAN - SANTA FE - TUCUMAN

**NUESTRO LEMA: CALIDAD**

**FOTOGRAFADO  
FOTOCROMO  
FOTOCOLOR**

**HEBER  
CLICHES**

BUENOS AIRES

VENEZUELA 151-53  
U. T. DEFENSA 34-2026/27

**BARTOLO & RONZONI**

HERRERIA ARTISTICA — CARPINTERIA METALICA

Ejecutaron los trabajos de carpintería metálica de la casa de renta de la calle Salta N° 1147/49, proyecto del Ing. Reinaldo Agustoni

Marcos Sastre N° 2878/80

U. T. 50 (Villa Devoto) 5300

**Edificio "GAUCHOS"**

POZO SEMISURGENTE  
con bomba **"STERLING"**

provista por

**SHEPARD, HAY & Cia. Ltda.**

SOCIEDAD ANONIMA, COMERCIAL E INDUSTRIAL

JORGE NEWBERY 3537

U. T. 54, Darwin 0559 y 4262

Buenos Aires



SERVICIO

# OTIS

DE

# MANUTENCION

Si OTIS instaló su ascensor nada mejor que OTIS lo cuide



*SE CONSIGUE*

REDUCIR el innecesariamente elevado costo de manutención de ascensores, por medio de un cuidado científico del equipo.

AUMENTAR el factor de seguridad de los ascensores.

EVITAR por todos los medios posibles, prolongadas interrupciones en el servicio y composturas costosas.

MANTENER continuamente el ascensor en su "Standard" de eficiencia.

Este servicio incluye el cambio gratuito de los cables de acero.

EN EL EDIFICIO  
CORRIENTES ESQ. C. PELLEGRINI  
(Ing. Carlos de Alzaga)  
se han instalado

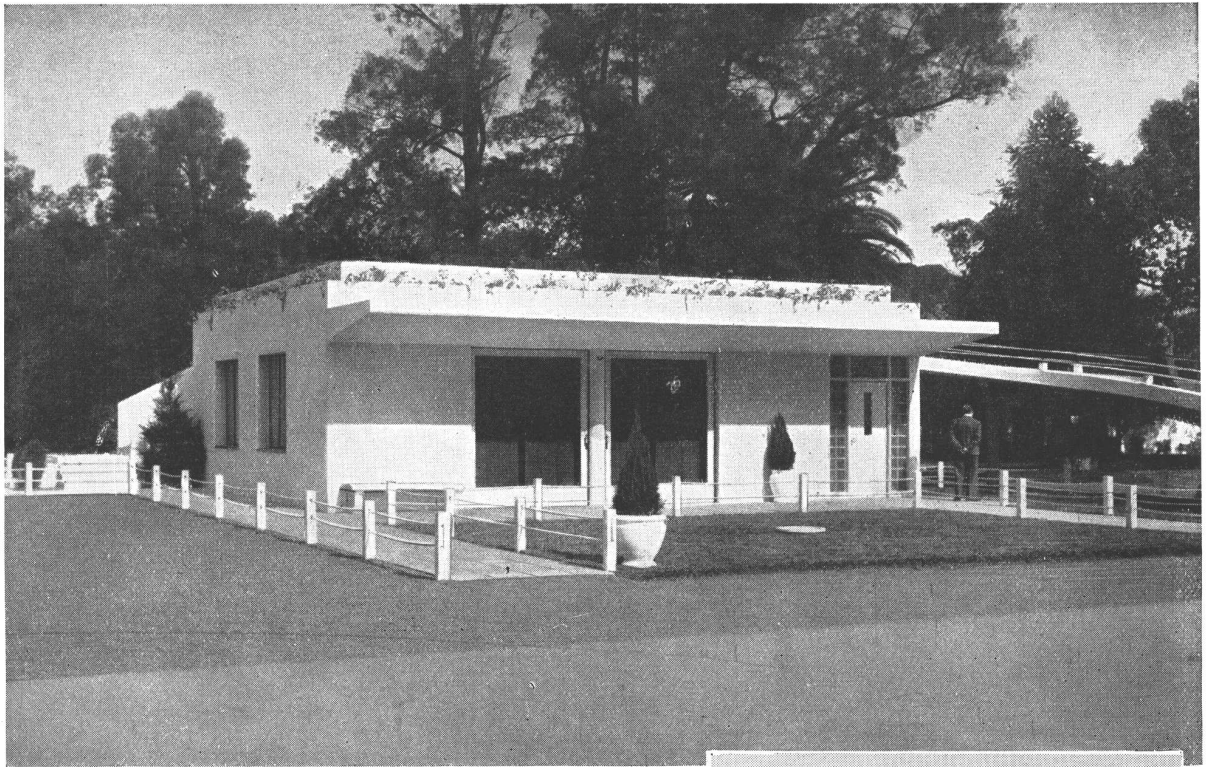
**2 ASCENSORES OTIS**

EN EL  
EDIFICIO Av. CORRIENTES 368/400  
(Ing. Carlos de Alzaga)  
se han instalado

**2 ASCENSORES OTIS**  
con control UNIDAD MULTI VOLTAJE

# OTIS

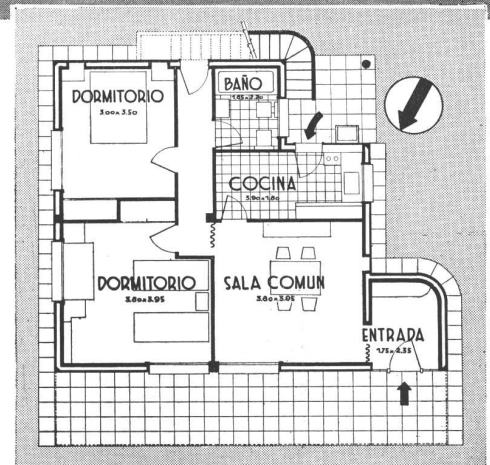
## ELEVATOR COMPANY



Para facilitar al público durante los días de Exposición, una mejor observación de los detalles exteriores de la Casa, se ha construido una rampa de hormigón

## LA CASA DE CEMENTO PORTLAND

LA Compañía Argentina de Cemento Portland se complace en ilustrar esta página, con un aspecto de la interesante casa de hormigón, que la Asociación de Fabricantes de Cemento Portland, ha hecho construir en la Exposición de la Vivienda Popular, en la Rural, Palermo, como acto de adhesión a las finalidades del 1<sup>er</sup>. Congreso Panamericano de la Vivienda Popular. El visitante tendrá oportunidad de apreciar las condiciones de seguridad, aislación, economía, resistencia, comodidad e higiene que ofrece la casa construída íntegramente con hormigón de cemento portland.



Para una adecuada distribución se han dispuesto los elementos en forma compacta; estando los apoyos equidistantes a 4 metros uno del otro. Los dormitorios orientados al Este, se vinculan comodamente con el baño y éste a su vez, contiguo a la cocina hace más económica su instalación. El hormigón armado ha permitido la formación de una galería abierta sin columnas sobre el jardín, que resulta así un agradable lugar de permanencia para solaz y esparcimiento

✱

Arquitectos-Ingeniero:  
Sres. Ocampo, Rodríguez Remy y Simeone  
Empresa Constructora:  
Geopé







# nuestra arquitectura

DIRECTOR: W. HYLTON SCOTT - SARMIENTO 643 - BUENOS AIRES

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina \$ 12.00; en el exterior \$ 15.00. Números sueltos, en la Argentina \$ 1.20; en el extranjero \$ 1.50. — Números atrasados \$ 2.00

## SUMARIO:

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual No. 027827

# 10

EDITORIAL — La Guerra y la Construcción.  
ARO. CARLOS VILAR - Casa en San Isidro  
ING. CIV. CARLOS DE ALZAGA — Casa de Departamentos.  
ING. CARLOS DE ALZAGA — El Nuevo Edificio "Gauchos".  
ARO. RICHARD J. NEUTRA — Residencia en Los Angeles — Vivienda en California — Casa en San Francisco — Casa en California  
PROYECTO DE MIGUEL M. IBARRA — Casa de Renta Suburbana.  
ING. REINALDO AGUSTONI — Casa de Departamentos.  
Formación de las Zonas Urbanas ("Zoning")  
Nota Técnica Sobre Iluminación Científica.  
Noticias Varias

DIRECCIÓN DE LOS COLABORADORES DE ESTE NÚMERO

Arq. Carlos Vilar — Sarmiento 412  
Ing. Civ. Carlos de Alzaga — Santa Fé 453  
Miguel M. Ibarra — Agüero 1578  
Ing. Reinaldo Agustoni — Galería Güemes, Esc. 522

Octubre de 1939

## LA GUERRA Y LA CONSTRUCCION

P o r W A L T E R H Y L T O N S C O T T

Ninguna guerra ha sido tan anunciada como ésta, pero la verdad es que nadie creía en ella. Sin embargo ya es una realidad y todo hace suponer que ha de ser larga si, como parece, se trata de una lucha de desgaste y no de rápidas acciones guerreras.

Para hacer algunos comentarios sobre sus posibles consecuencias, prescindamos de las lamentaciones que nada arreglarían y disimulemos la cruel angustia interior que nos embarga a todos. Así podremos enmarcar el comentario dentro de la índole de esta publicación, dejando de lado toda consideración política e ideológica, para tratar de esbozar un cuadro del futuro inmediato que, a la luz de los hechos, se presenta a la construcción en la Argentina.

En este terreno, y talvez en otros, el primer impulso ha sido comparar las consecuencias de este conflicto con las de la guerra del 14. Pero es el caso de preguntarse, antes de tratar de hacer deducciones, si las condiciones preexistentes eran las mismas.

Ante todo conviene hacer notar que la guerra anterior nos sorprendió en plena crisis. Además nuestra industria estaba en pañales y, en lo que a los materiales de construcción se refiere, importábamos casi la totalidad de los mismos. Reconozcamos que hoy la situación es distinta. Hoy fabricamos el cemento y las chapas de cemento amianto; los caños de latón, los hidrófugos y los revestimientos para frente; las pinturas y los techados; una gran parte de los vidrios comunes; las tejas; muchos artefactos sanitarios; los calefones y las cocinas; el metal desplegado y los artefactos de iluminación; los herrajes; en una palabra, un gran tanto por ciento del total.

Conviene hacer notar, también, que en la guerra anterior se produjeron dos hechos de importancia que paralizaron la construcción; en primer lugar el aumento extraordinario del interés del dinero, que fluctuaba alrededor del 10 %; en segundo lugar la ley



de alquileres, que limitaba los que podían cobrarse, sin tener en cuenta los costos de la construcción. Esos dos hechos determinaron que los que tenían dinero no tenían interés en invertirlo en nuevos inmuebles, sobre todo cuando sobraban las oportunidades de aplicarlo a fines de especulación. Dentro de lo que podemos prever, ninguno de esos dos hechos han de repetirse.

No hay duda que, en el primer momento, la situación de duda creada determinará una paralización parcial que obedece, por una parte, a una reacción psicológica y por otra a una circunstancia real: el stock de mercaderías generales era, al estallar esta guerra, muy reducido, debido a las dificultades que existían para conseguir cambio; por otra parte una gran cantidad de mercadería en viaje no ha podido llegar debido a las dificultades de la navegación, y algún tiempo pasará antes de que los importadores puedan reemplazarla por otra comprada en los mercados que queden abiertos.

Es de suponer que dentro de poco tiempo, estas condiciones se habrán regularizado en parte; el gobierno necesariamente deberá suprimir algunas trabas a la importación, para permitir la entrada de materiales indispensables, de los mercados que estén en condiciones de exportar. Naturalmente que los materiales costarán algo más, especialmente el fierro, debido a su demanda para las industrias de guerra, al aumento de los fletes y seguros, etc. Pero no hay duda que los países exportadores tratarán de mantener sus mercados, como ya ha sido declarado reiteradamente.

Por otra parte los productos agropecuarios se venderán a buenos precios, aportando al país muchos millones de pesos que deberán ser invertidos.

Estos hechos, como nosotros los vemos, no tienen porque originar un pesimismo exagerado. Naturalmente que los primeros tiempos serán de prueba, porque el dislocamiento traído por la guerra origina una desorientación profundamente perturbadora; pero poco a poco las cosas se irán encauzando dentro de las condiciones forzosamente anormales; la cosecha se venderá, el dinero deberá ser utilizado como capital que de renta; y a pesar de todo, la construcción seguirá siendo una de las inversiones más seguras y productivas.

Es probable, también, que el gobierno encare alguna medida de estímulo a la construcción, ya sea mediante un programa más amplio de obras públicas, o excitando la actividad particular, o haciendo ambas cosas a la vez. Pero sobre lo que no hay duda, es que **ESTA EN EL INTERES DEL PAIS QUE LA CONSTRUCCION NO SE PARALICE**. Ella da vida a decenas de miles de hombres que trabajan en la edificación y en las industrias que la sirven; de ella dependen el arquitecto y el constructor, el industrial y el importador de materiales; ella moviliza la industria siderúrgica y la maderera, la de los transportes y la minería. ¿Sería esto suficiente para la relativa normalización de las industrias constructivas? Creemos que no y que hace falta algo más: nos referimos a la confianza de todos. No hablamos de la confianza inconsciente del que marcha a ciegas, sin prever los obstáculos; sino a la del ser razonable que encara los hechos como son y que, sin disminuir su gravedad, tampoco los magnifica desmesuradamente.

Hemos sido testigos, en estos primeros tiempos de la guerra, de actitudes que, más que de alarma, pare-

*(Continúa en la pág. 280, 2a parte)*



Vista de las fachadas norte y oeste

# C A S A   E N   S A N   I S I D R O

ARQ. CARLOS VILAR

Como puede verse por la planta que publicamos, esta casa ha sido levantada en un lote irregular, habiéndosela orientado de tal manera que todos los ambientes principales, miren al norte y este, agrupando las partes de servicio hacia los otros dos rumbos.

La cocina, bien iluminada y amplia, está provista de todos los equipos modernos que ahorran tiempo y trabajo: cocina y heladera eléctricas, mesas de mármol, armarios y pileta. Comunicando con ella está el lavadero que hace de entrada de servicio desde la calle y comunica el patio interior con el local de calefacción, dormitorio y baño de servicio.

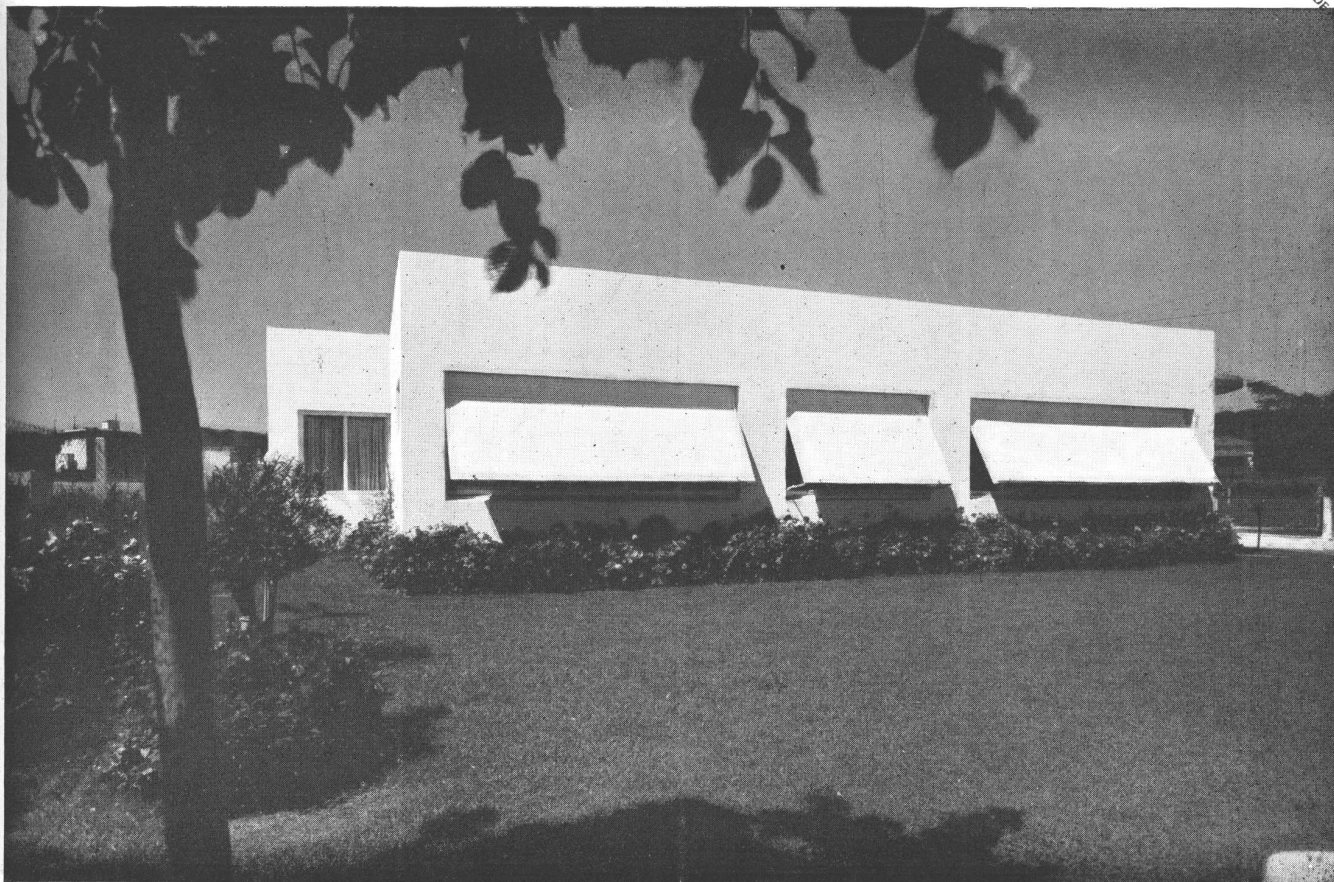
Todos los muebles del living, comedor y dormitorios, han sido estudiados conjuntamente con el plano de la vivienda; de allí una armonía resultante del mejor aprovechamiento del espacio.

OCTUBRE 1939

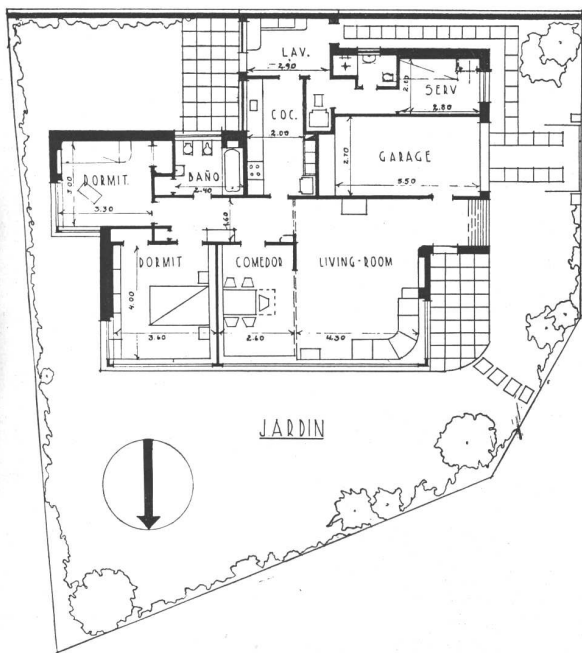
**NUESTRA ARQUITECTURA**

**326**





El frente norte que mira al jardín; las cortinas de enrollar colocadas como toldo, reducen el exceso de luz y sol en verano, haciendo más frescas las habitaciones

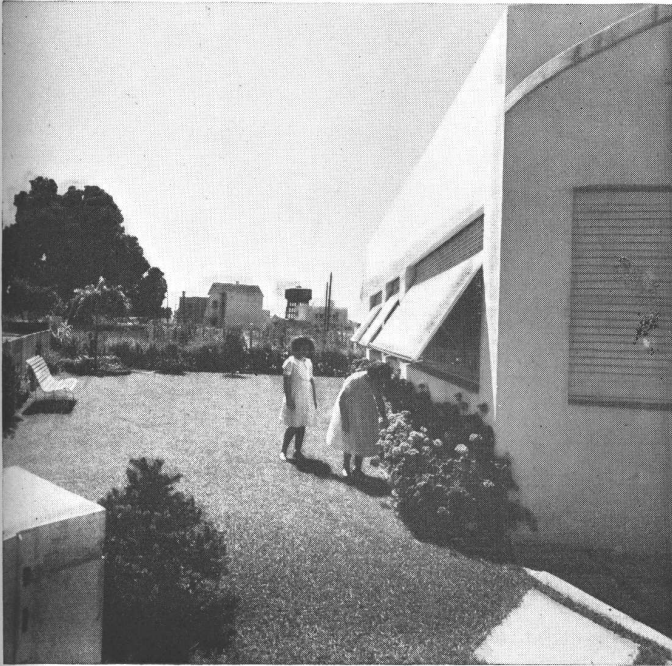


Los pisos de las habitaciones principales son de parquet de roble; los de los ambientes de servicio, de mosaico granítico Tours. Todos los ambientes, incluso el dormitorio de servicio, tienen radiadores de calefacción alimentados por una caldera que funciona a petróleo mediante un quemador automático eléctrico. La misma caldera abastece de agua caliente a todos los artefactos de los baños, piletas de la cocina y lavadero.



ARQ. CARLOS VILAR. Casa en San Isidro. Vista del living room y comedor; los armarios van adosados a las paredes y su altura coincide con la de los antepechos de las ventanas. La cortina y la alfombra con dibujos resaltan por contraste sobre el fondo liso de colores claros





ARQ. CARLOS VILAR. Casa en San Isidro. ARRIBA, vista del living room; a la izquierda al fondo, el pequeño hall de entrada separable mediante una cortina. ABAJO, Una vista parcial del jardín sobre el cual dan las habitaciones principales

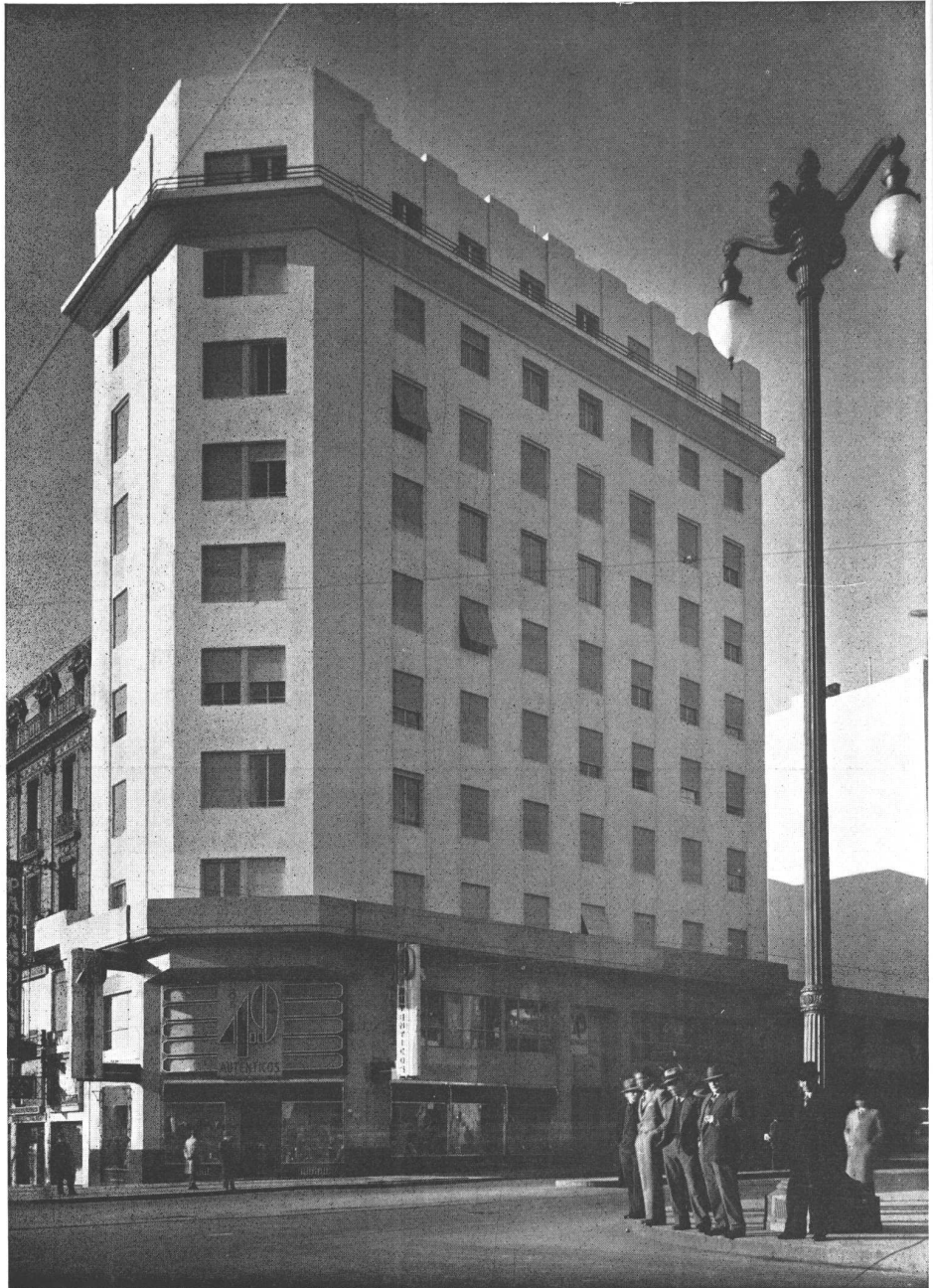
La construcción de este edificio fué autorizada de acuerdo a la reglamentación de la Avenida Pte. Roque Sáenz Peña que se quería conservar en la Plaza de la República, lo que quedó sin efecto con la apertura de la Avenida 9 de Julio.

Consta de dos sótanos, planta baja, entrepiso, ocho pisos altos y dependencias en el noveno.

En el segundo sótano está ubicada la sala de máquinas. En el primero hay un depósito y el resto está habilitado al público por medio de una amplia escalera que lo comunica con el local de la esquina y a éste con el entrepiso. Separado por la entrada hay otro local con un pequeño entrepiso. En los ocho pisos altos se han distribuido cinco departamentos por planta, todos con vista a la calle y dotados de distribuciones internas adaptables a matrimonio o corta familia. Están dotados de todos los detalles del confort moderno, entre los que pueden citarse calefacción, agua caliente y heladeras centrales, agua filtrada, cocina eléctrica, horno incinerador de residuos, cajas de seguridad embutidas, teléfonos internos y gran cantidad de placards y armarios de cocina.

La entrada principal y hall de ascensores están totalmente revestidos con mármol y están iluminados indirectamente por medio de artefactos embutidos del mismo material. La escalera y paliers también tienen revestimientos de mármol.

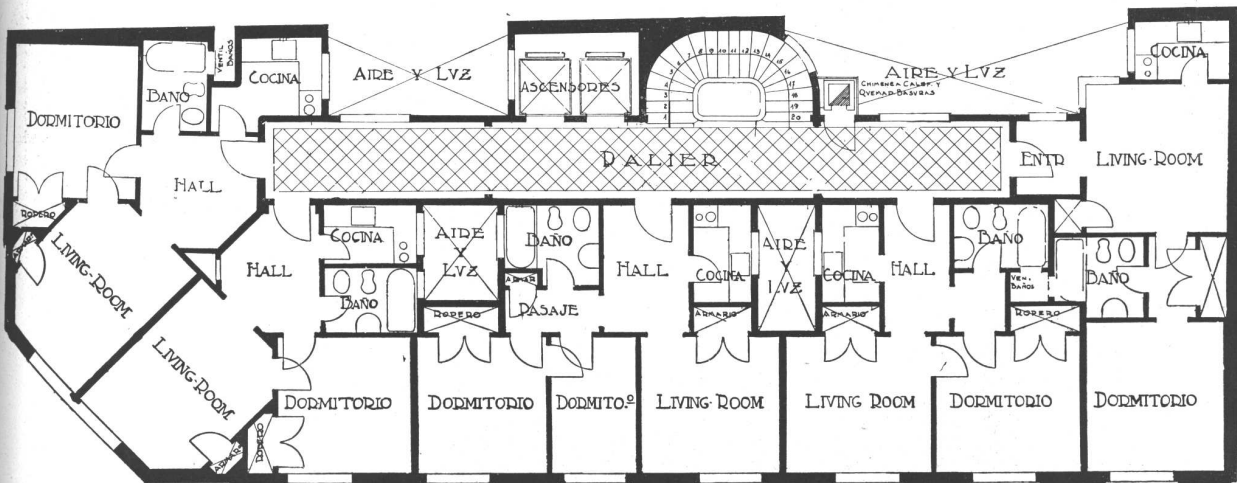
El frente de líneas sencillas dentro de la reglamentación exigida, lleva un zócalo de granito hasta el balcón del primer piso.



Fachada del edificio Corrientes 985, esq. Carlos Pellegrini



# D E P A R T A M E N T O S



ARRIBA. A LA IZQUIERDA, entrada principal; puerta con barrotes y aplicaciones de acero inoxidable. Revestimiento del frente de granito de San Luis lustrado, sobre zócalo de granito verde de Suecia. ARRIBA A LA DERECHA, hall de entrada y ascensores de la planta baja. Piso, paredes, cielo rasos y escalera revestidos con mármol Lunel Uni. Baranda de escalera de anticorodal, ABAJO, planta de los pisos 1° a 8°

OCTUBRE 1939

**NUESTRA ARQUITECTURA**

El edificio proyectado constaba de ocho pisos altos con diez escritorios cada uno, de los cuales ocho daban a la calle y los otros dos a un amplio patio interior, asegurándose para todos excelente luminosidad. Posteriormente y de acuerdo a convenios celebrados con los inquilinos se han hecho modificaciones considerables en tres pisos y de escasa importancia en otros, pero sin variar fundamentalmente la distribución. Cada piso tiene un pasaje común que da acceso también a los toilets separados para señoras y hombres, cada uno con bebedero de agua helada. En el toilet de hombres se ha ubicado además la boca del incinerador de residuos.

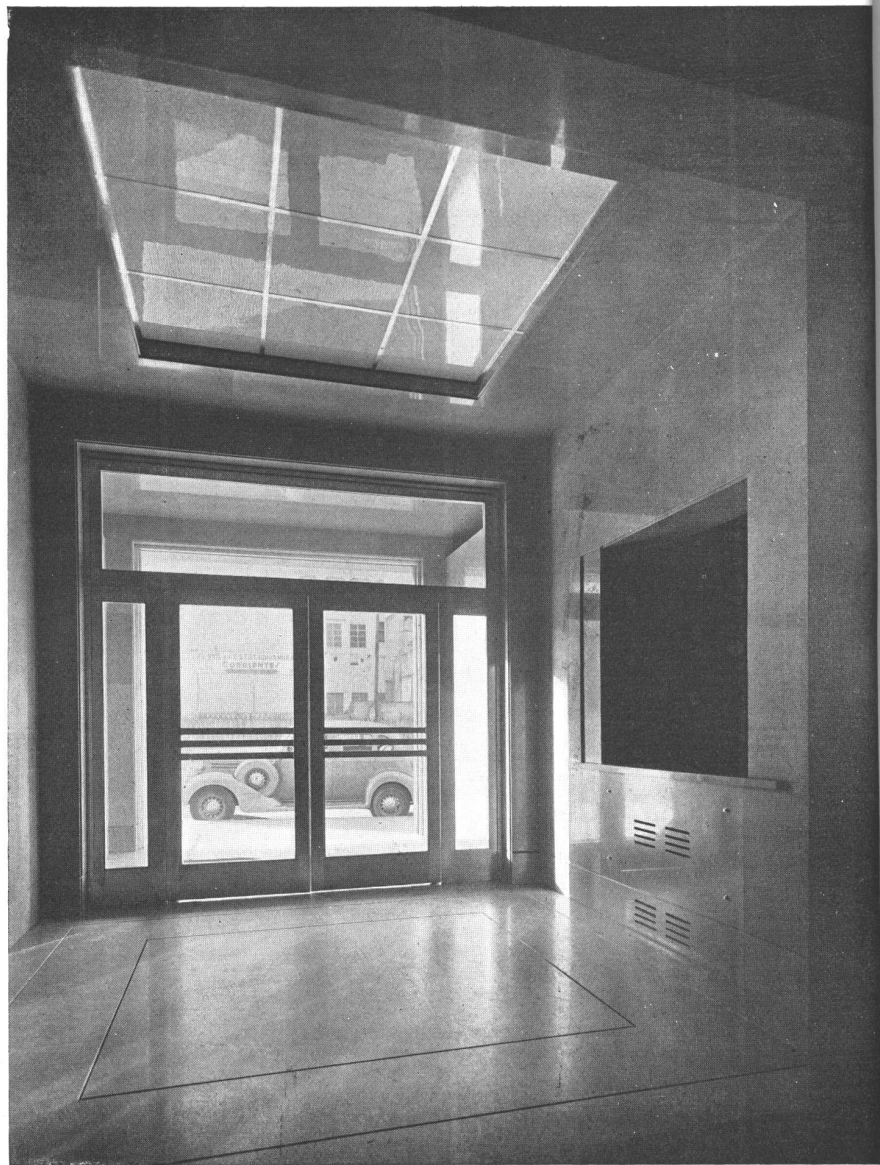
Todos los escritorios tienen aire acondicionado frío y caliente. Los pisos son de parquet de roble, las paredes y cielo rasos están pintados al óleo y las puertas son de roble. Los pasajes comunes tienen pisos de mosaicos graníticos y paredes y cielo rasos estucados a la plancha.

El noveno piso consta de un departamento para el mayordomo, ocho depósitos para archivos, sala de máquinas de ascensores y local para el compresor de agua helada.

En la planta baja se han distribuido cinco locales para negocios, cuatro con grandes sótanos que ocupan parte del subsuelo de la vereda, y el otro con un pequeño entrepiso. Cada negocio tiene sus correspondientes dependencias.

La entrada principal da acceso al hall desde donde parten dos modernos ascensores y la escalera, y a la portería con toilet, vestuario y bajada al sótano. Tanto la entrada como el hall de ascensores y portería tienen los pisos, paredes y cielo rasos totalmente revestidos de mármol. Con el mismo material está revestida la escalera principal, zócalos de la misma y paliers. El frente está revestido hasta el balcón del primer piso con granito.

En el sótano además de los cuatro locales destinados a los negocios respectivos existe otro gran local destinado a sala de máquinas, donde están ubicadas las instalaciones para el sistema de aire acondicionado, caldera de agua caliente y calefacción para los negocios y algunas dependencias, horno incinerador, etc. También existe otro pequeño local para depósito.



Vista de la entrada principal hacia la calle; a la derecha, la portería. Pisos, pared y cielo rasos revestidos con mármol Lunel Uni. Puerta cancel y plafonda de luz de anticorrosión



# EDIFICIO "GAUCHOS"

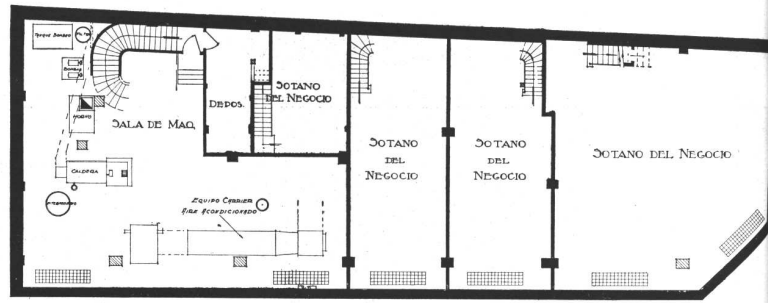


Vista del frente del edificio, situado en Avda. Corrientes y Reconquista

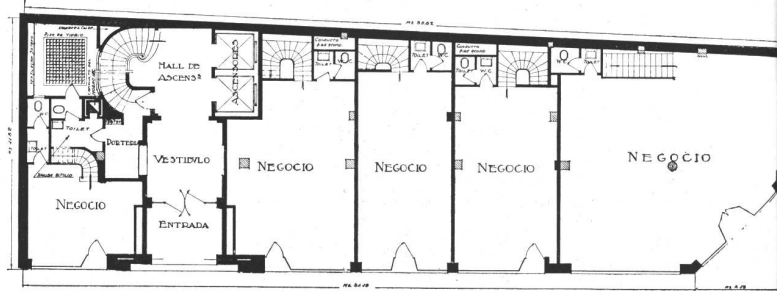
OCTUBRE 1939

**NUESTRA ARQUITECTURA**  
**333**

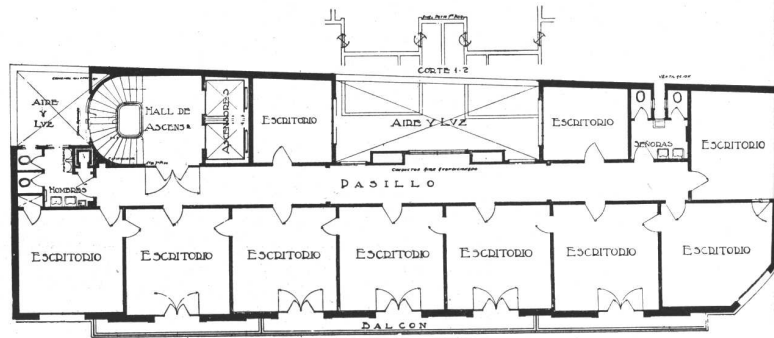
SOTANO



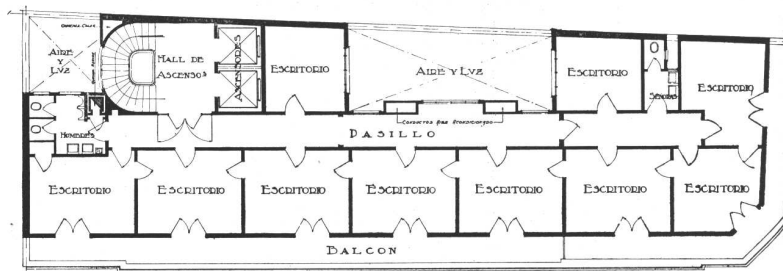
PLANTA BAJA



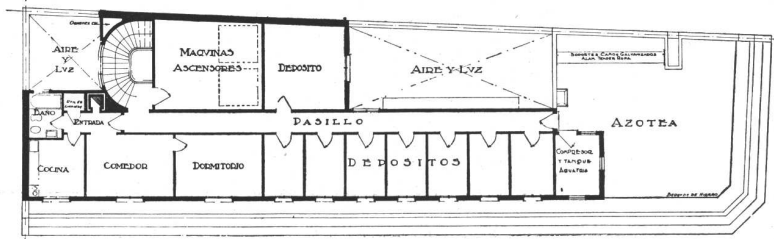
PISOS 1º AL 7º



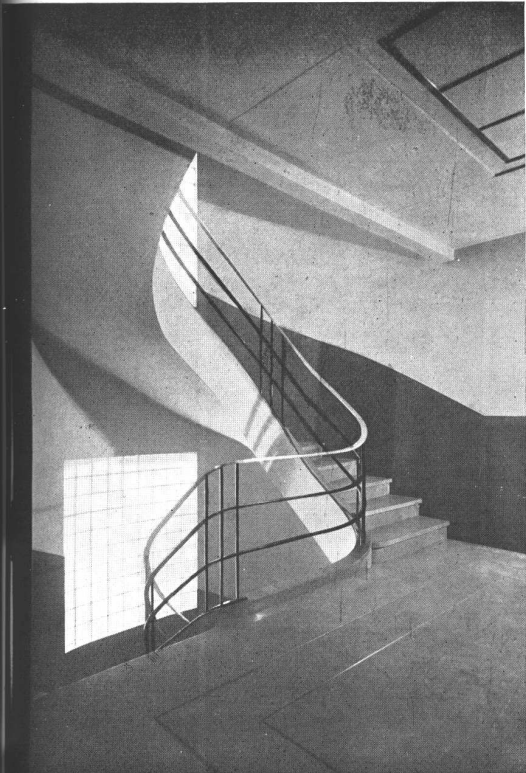
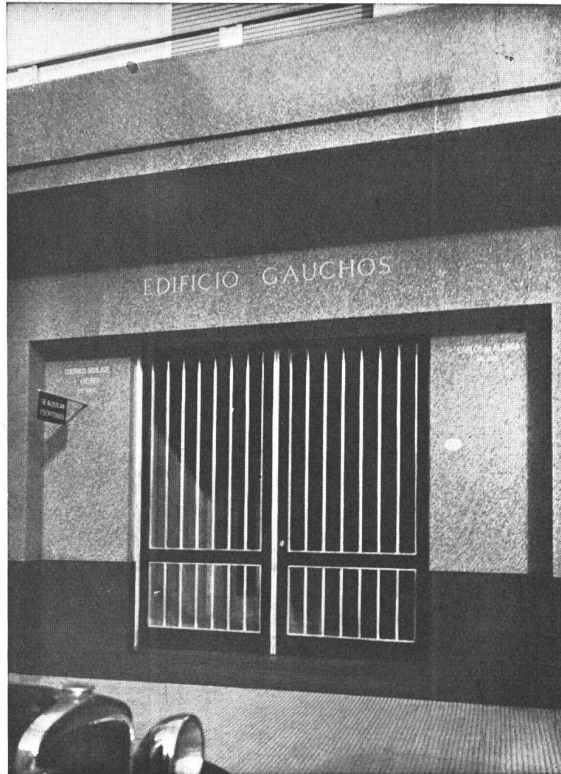
8º PISO



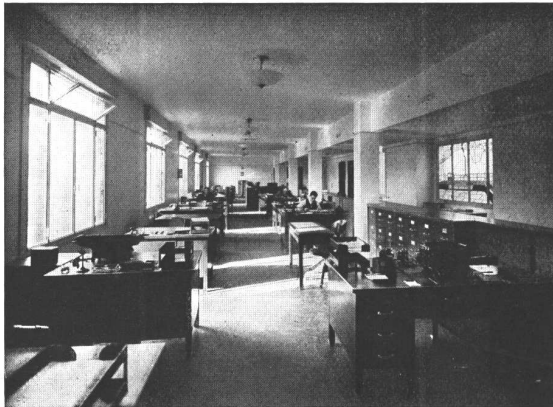
AZOTEA





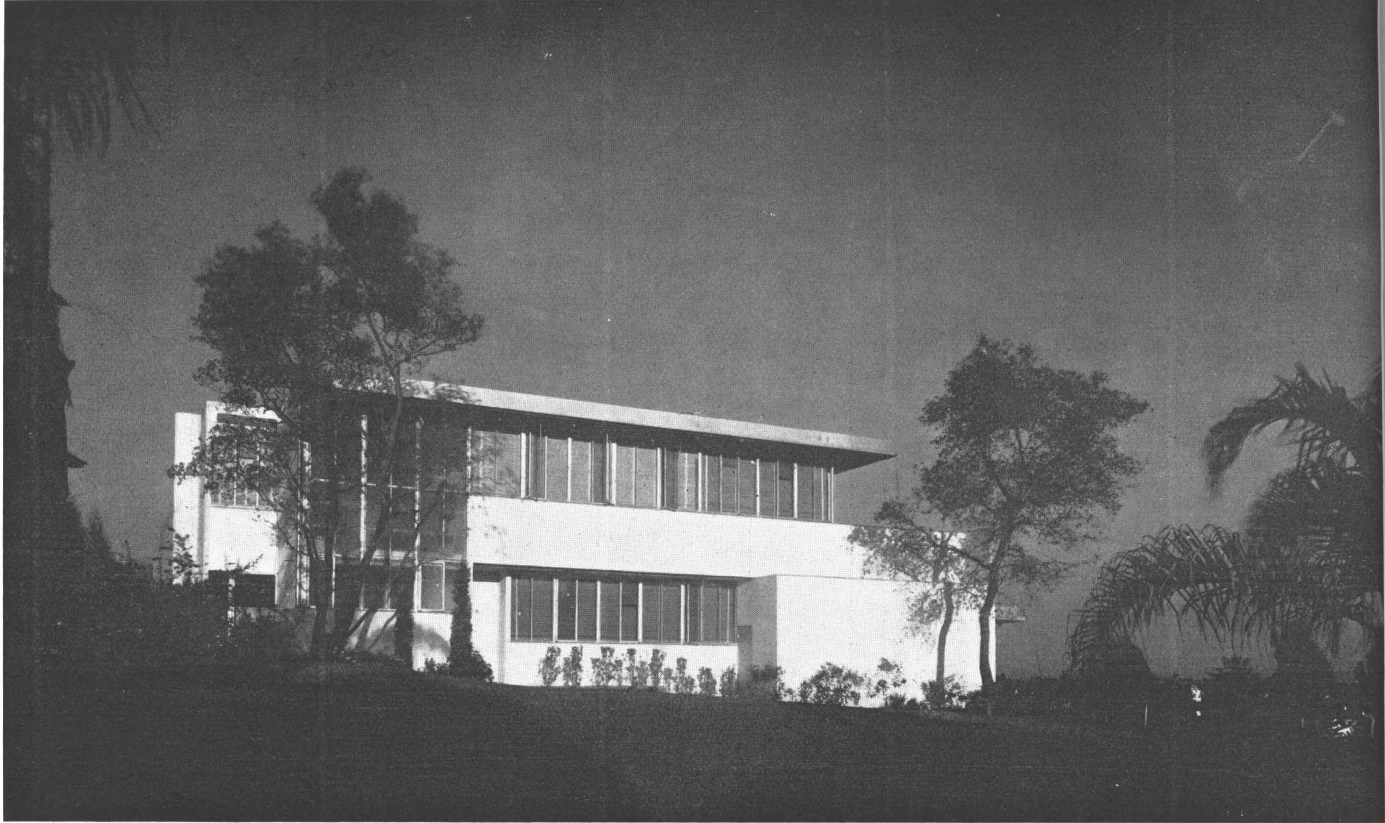


ING. CIV. CARLOS DE ALZAGA. Nuevo Edificio "Gauchos" ARRIBA A LA IZQUIERDA, vista del frente a la Avda. Corrientes. ARRIBA A LA DERECHA, puerta corrediza de la entrada principal: barrotes, aplicaciones y herrajes de anticorodal. Revestimiento del frente de granito de San Luis lustrado sobre zócalo de granito de Suecia. ABAJO A LA IZQUIERDA, palier y escalera con piso y revestimiento de mármol Lunel Uni. Pasamanos de anticorodal. Ventanales de baldosa de vidrio. ABAJO A LA DERECHA, vista del 5° piso sin tabiques divisorios y terminado de acuerdo a los deseos del locatario.

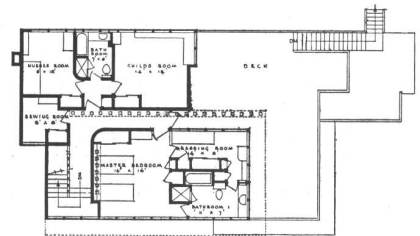
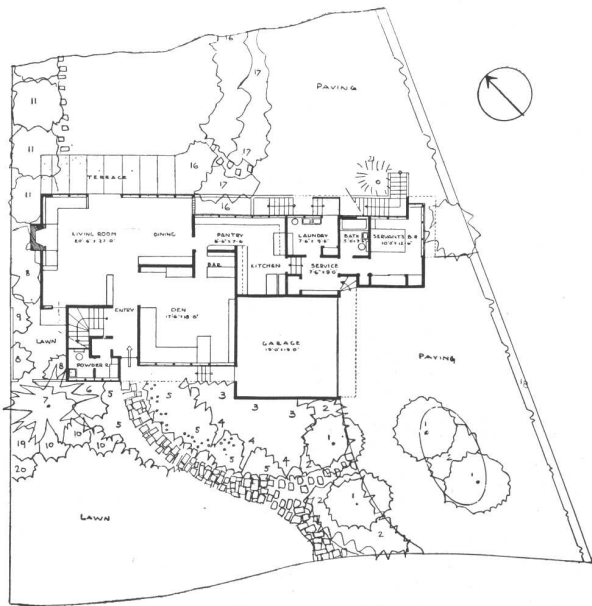


ARQ. RICHARD J. NEUTRA  
Colaborador: Peter Pfisterer

# R E S I D E N C I A



Vista principal de la casa construida en Westwood, Los Angeles, para el Sr. Eduardo Kaufman y señora. Desde las ventanas se dominan los campos arbolados de la Universidad de California. Esta vivienda ha merecido un primer premio y un premio de honor en dos concursos nacionales

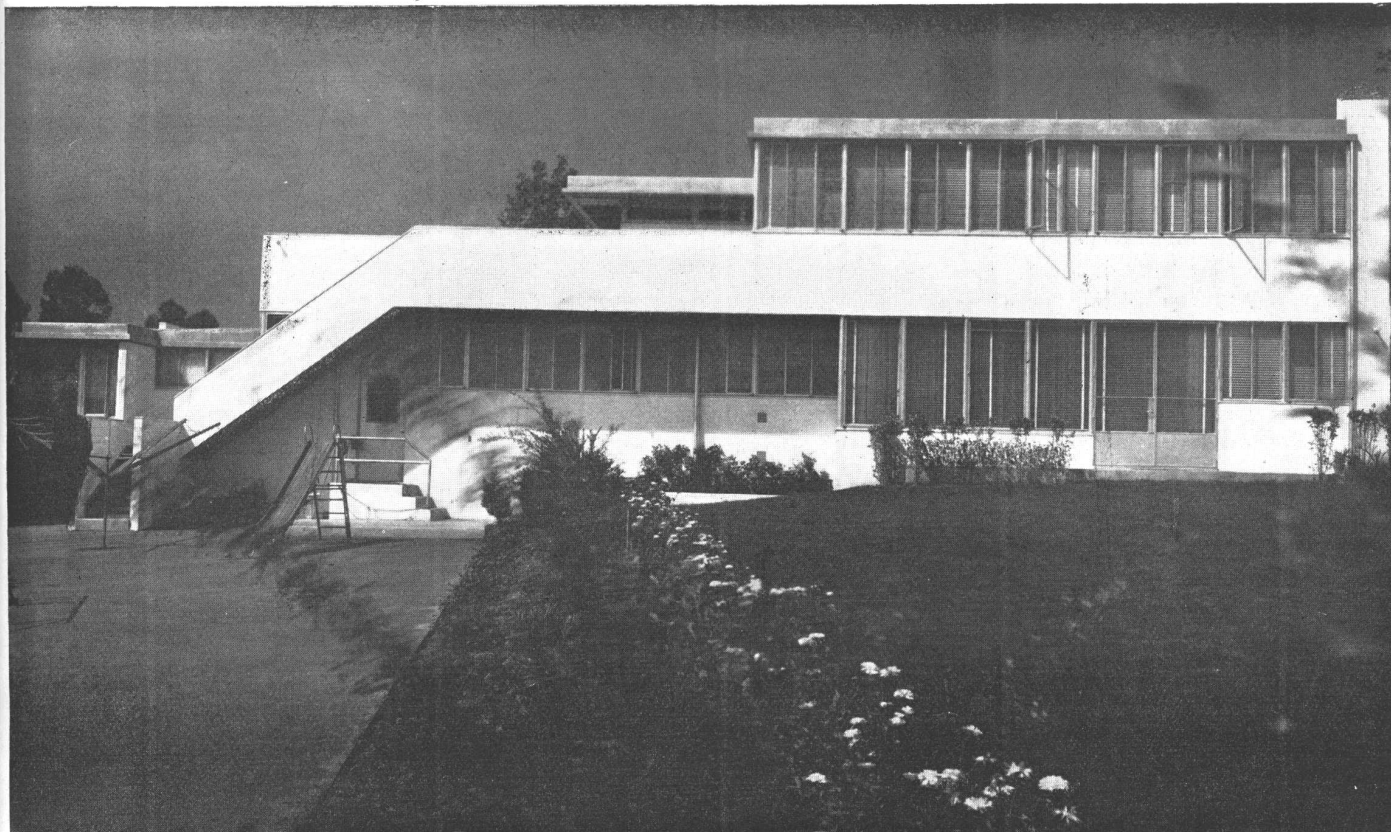


OCTUBRE 1939

**NUESTRA ARQUITECTURA**

**336**

# E N L O S A N G E L E S



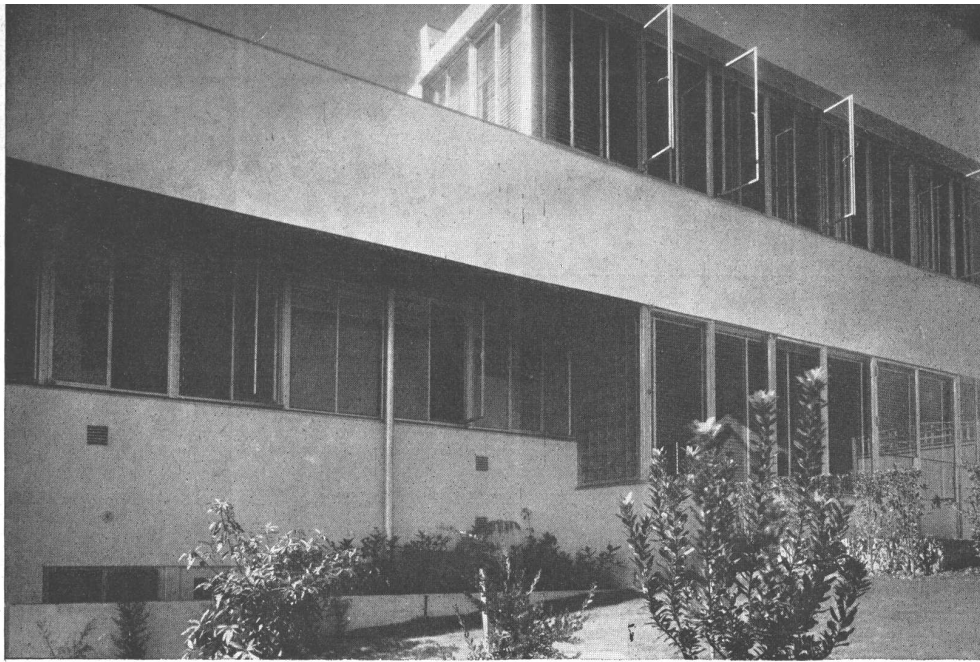
La fachada posterior vista desde los jardines

Esta casa ha sido construida en la parte Oeste de Los Angeles para ser ocupada por un matrimonio con un hijo y una sirvienta. El problema que se planteaba era de dar sensación de espaciosidad en la parte de recepción y de prever un posible aumento de dormitorios en la planta alta.

Para responder al primer punto se ha proyectado un living room, comedor y biblioteca, como tres espacios distintos pero intercomunicados que crean una sensación de espacio y proporcionan agradables perspectivas de un ambiente a otro. El revestimiento de las paredes y los muebles son de terciado de caoba de las Filipinas; todas las guarniciones de metal son de cobre pulido. El mueble bar tiene la tapa de bakelita; sobre éste, una franja de lámparas "lumilínea" y luz difusa, con los generadores escondidos detrás del espejo. Una gran estantería para libros separa este estudio del comedor, pero no hay ninguna puerta que impida la libre comunicación con el living. Un ancho espejo refleja todo el ventanal del frente, ampliando así la impresión visual. Una amplia puerta de vidrio y metal abre sobre el patio jardín. Un rasgo especial es la iluminación del rincón comedor; mediante una luz "kliegel" disimulada en el cielo raso, y a través de una abertura practicada en éste, la mancha de luz ilumina únicamente la mesa, dejando el resto de la habitación en la oscuridad. El piso tiene una alfombra castaño oscuro que sigue hasta la planta alta, ligando así la recepción con el piso de dormitorios.

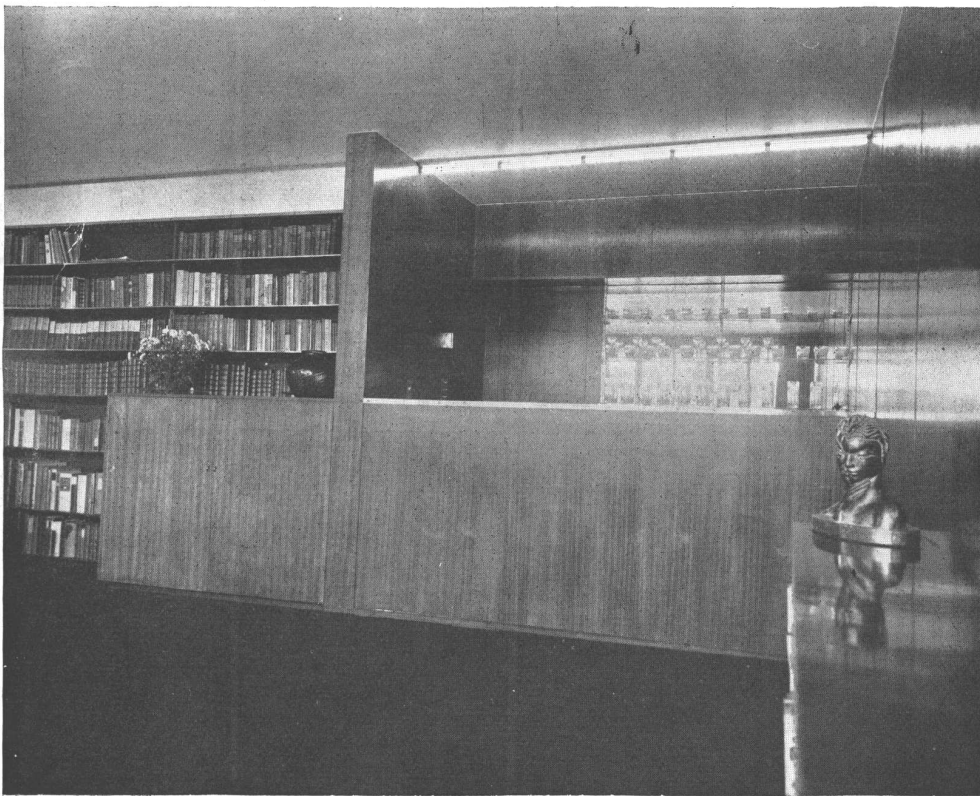
El dormitorio principal tiene revestimientos murales y muebles de caoba; el dispositivo de iluminación sobre las camas es de





aluminio y cristal y la estantería sobre la cabecera de los lechos aloja la radio y los libros necesarios. Este dormitorio se prolonga en un cuarto de vestir contiguo, el que tiene las divisiones revestidas de espejos y un espejo giratorio, diversos closets para botines, ropas,

**ARQ. RICHARD J. NEUTRA.** Vivienda en Los Angeles para el Señor y señora Kaufman. Detalle de la fachada que da sobre el jardín



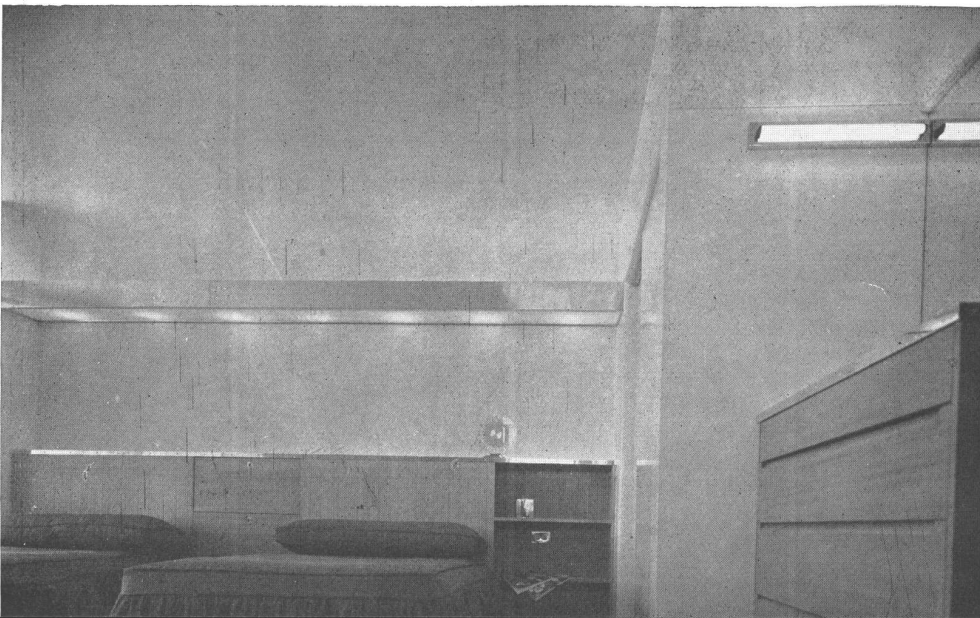
etcétera. En cuanto al baño revestido de "marlite" y con piso de goma, comunica con el dormitorio principal y con el cuarto de vestir.

El segundo baño de la planta alta, adyacente al cuarto de los niños, y el de la nurse, están terminados lo mismo que el baño principal, pero tienen dimensiones más reducidas. Cocina y pantry forman una sola cosa, con una mesa de trabajo y piletas que forman una unidad ininterrumpida de más de 5 metros de extensión. El pantry comunica directamente con el bar. El lavadero, la pieza y baño de servicio

Rincón bar en el estudio, revestido en caoba de las Filipinas. Guarniciones de cobre, tapa del bar en bakelita, iluminación con lámparas lumilínea. Comunica con la cocina por la parte posterior

están sobre la entrada de servicio hacia el sud y este.

En cuanto a la ampliación futura de dormitorios, ha sido contemplada mediante la disposición de una amplia azotea en la planta alta.

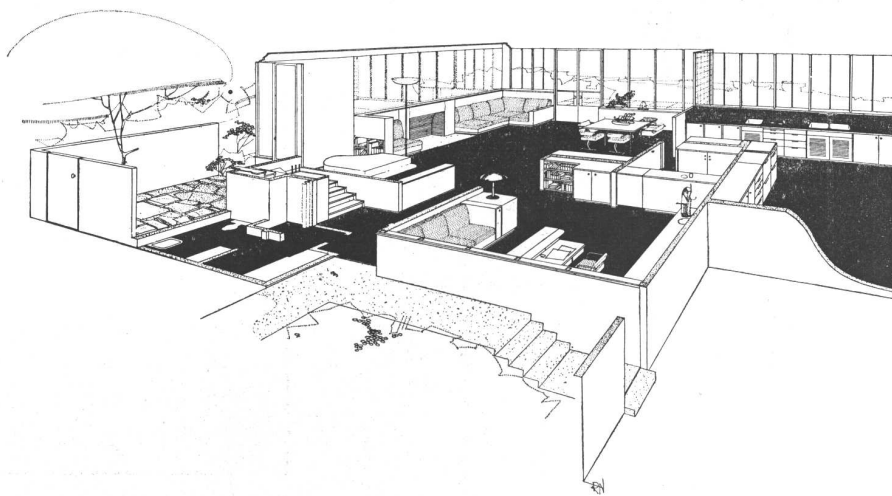


Dormitorio principal. Dispositivo para iluminación en metal cromado y cristal. Muebles fijos en caoba de Filipinas



ARQ. RICHARD J. NEUTRA. Residencia en Los Angeles para el Sr. Eduardo Kaufman y Señora. Vista a través del jardín de la parte de vivir que abre sobre la terraza

Publicamos en estas páginas algunas de las últimas obras de nuestro colaborador, el Arq. Neutra, uno de los valores más sólidos de la arquitectura contemporánea. Su planeo libre de convencionalismos y el uso de materiales nuevos en la realización de sus concepciones, han permitido señalar sus trabajos experimentales como los más interesantes que se hayan realizado en los Estados Unidos en los últimos años



Un corte perspectiva de los ambientes de la planta baja



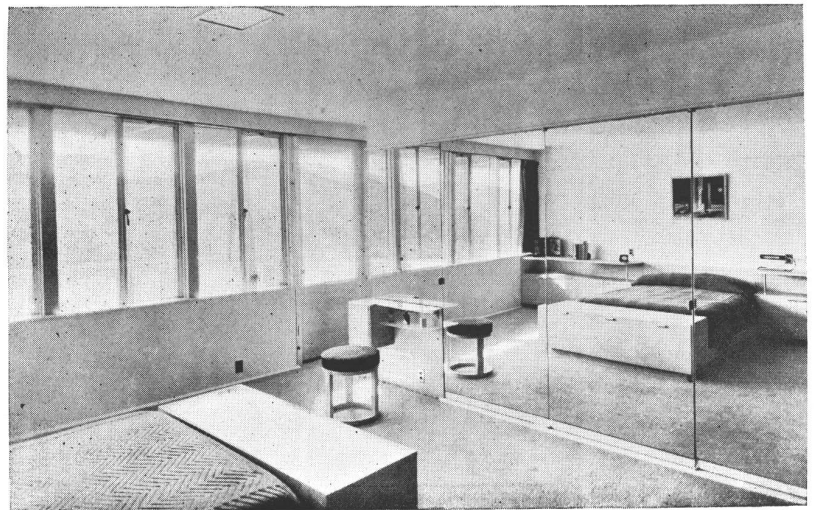
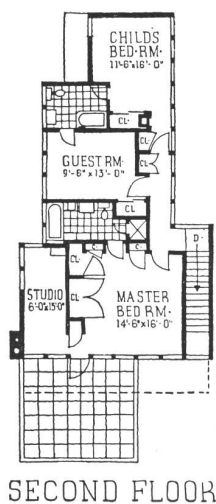
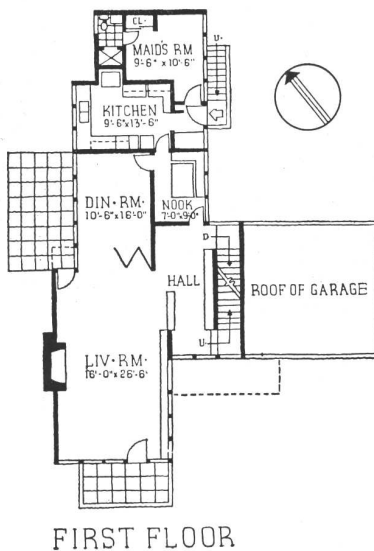
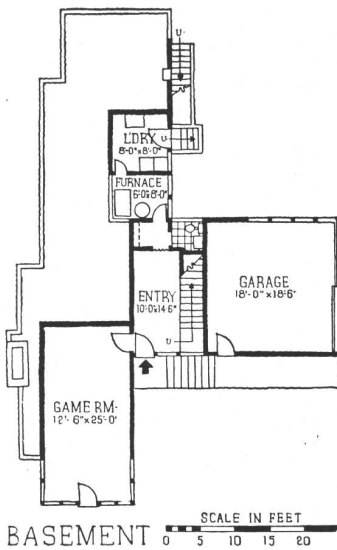
# VIVIENDA EN CALIFORNIA

ARQ. RICHARD J. NEUTRA  
COLABORADOR: OTTO WINKLER

Vivienda levantada en Hillsborough, cerca de San Francisco, con comodidad para un matrimonio con un hijo, además de una persona de servicio.

Se trataba de crear un ambiente favorable para un matrimonio interesado en rodearse de amigos artistas e intelectuales, que llevan una vida sencilla apartada de las convenciones. La dueña de casa es una pintora y escultora que tiene, además, mucho interés por la educación de los niños.

Construida en la ladera de una colina con pronunciada pendiente en dos direcciones, la casa mira hacia campos arbolados y disfruta de vistas magnificas tanto sobre una parte de la bahía de San Francisco, como sobre las onduladas y boscosas colinas de la península.

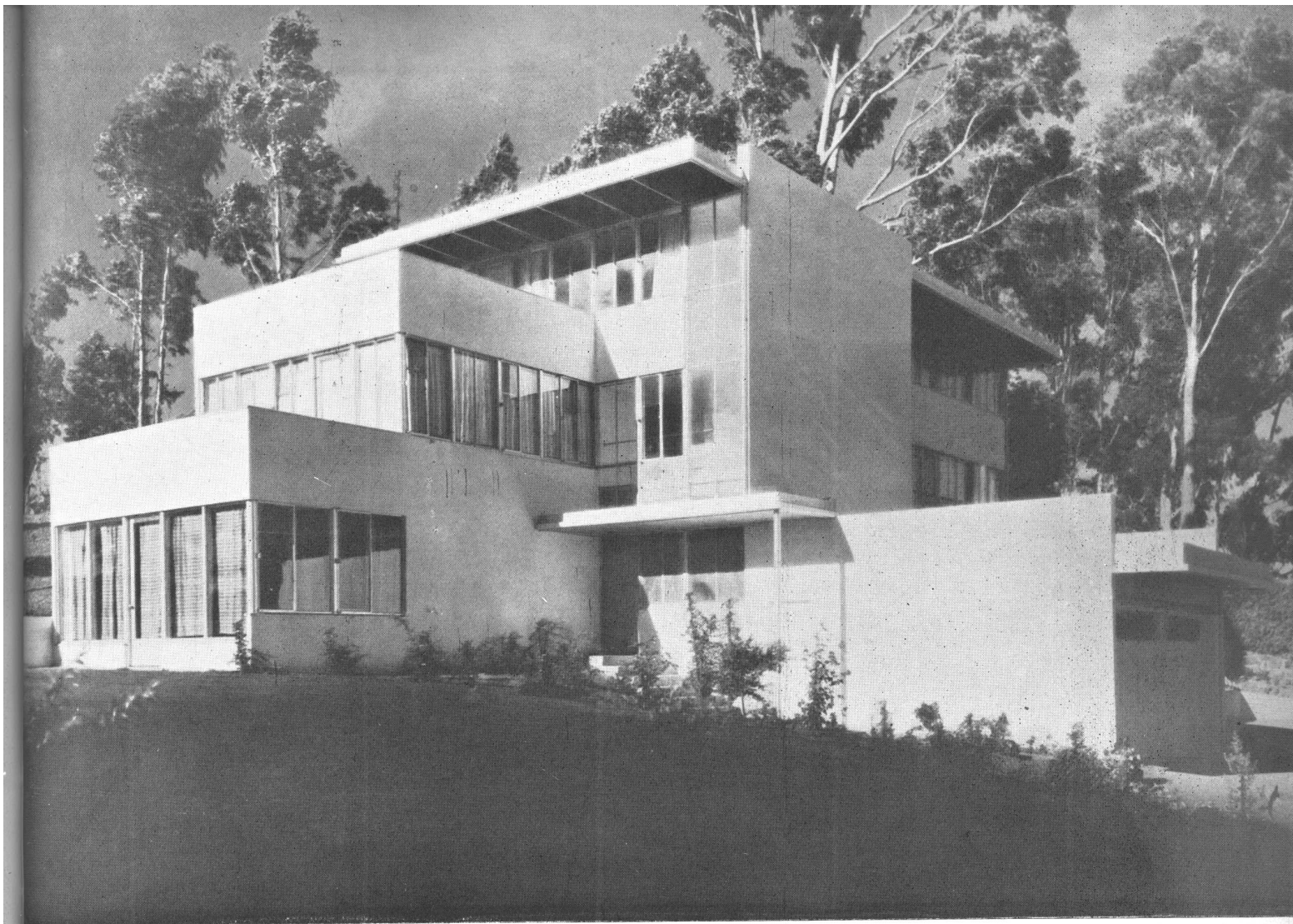


El dormitorio principal con salida a la amplia terraza. Roperos embutidos con puertas de espejo, corredizas



El living room con una vista soberbia sobre las arboledas circundantes, las montañas y el distante oceano. Armonia de colores; cálidos tonos oscuros que van del herrumbre al castaño, en contraste con las paredes y cielo rasos claros. Alfombra gris plata. Muebles enchapados en nogal africano. Herrajes y lámparas en cromo. Ventanas de metal con un baño de aluminio





ARQ. RICHARD J. NEUTRA. Casa de Arturo Hofmann y señora Hillsborough, California. El terreno está en la parte más elevada de una colina con pendientes hacia el oeste y sud, y estaba cubierto por un bosque de altos eucaliptus. Vistas espléndidas sobre el terreno quebrado y sobre la bahía de San Francisco

Una arboleda natural de eucaliptus da perspectiva a la construcción y embellece su jardín.

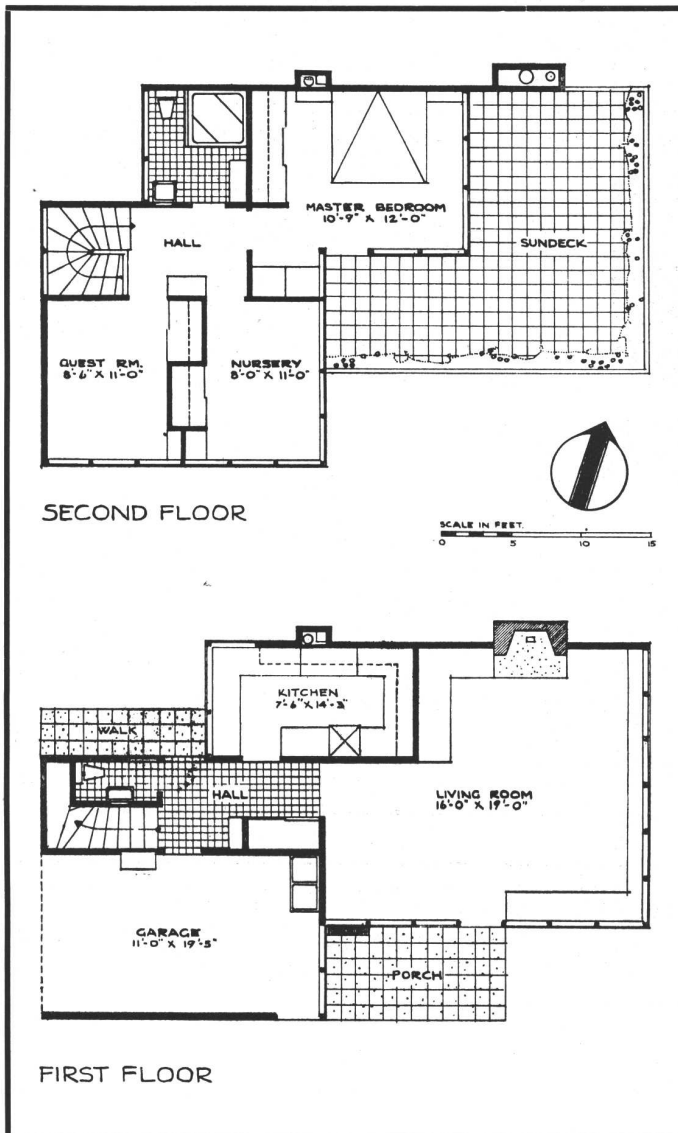
El sendero pavimentado de llegada a la casa, que serpentea colina arriba, empalma con la salida posterior de un garage para dos coches, y lleva a un hall de entrada con lavatorio y percha para abrigos.

Hacia la izquierda está situado el salón de juego, con bar y frente de cristal hacia el patio. Todo un muro del salón de juego está cubierto por un fresco mural del artista centroamericano Sotomayor, que representa un episodio de la vida del propietario en la selva brasileña. La armonía de colores en este ambiente es: azul verdoso pálido y castaño.

A la derecha del hall de entrada, la escalera con pasamano de aluminio lleva a los ambientes de recepción del primer piso, que tienen terrazas sobre dos costados. Una puerta plegadiza permite la separación temporaria del living con el comedor. Armonía de colores: alfombra de frisa gris plateada, muros recubiertos de "walltex" blanco, muebles enchapados en nogal africano. Tapicería y cortinas de género color salmón oscuro. Accesorios cromados. Un cuarto para desayuno, situado hacia el este, sirve de vínculo con la cocina y las dependencias de servicio, accesibles también mediante una escalera secundaria, desde el lavadero y el patio de servicio de la planta baja. Un cuarto para servicio y su baño correspondiente completan el primer piso alto.

La escalera principal que se continúa hasta el segundo piso, lleva a los dormitorios.

El dormitorio principal tiene un frente de vidrios, una pared cubierta de espejos y muros con zócalo de madera gris oscura. Armonía de colores: alfombra de frisa gris plata, muebles de magnolia. Cortinas y cubrecamas en género verde jade. Las paredes están recubiertas de un género claro; la carpintería metálica, pintada de aluminio; los herrajes y fuentes luminosas embutidas, en metal cromado.



Esta casa, levantada en San Francisco, ha sido proyectada para un matrimonio con un hijo pequeño.

El problema que se planteaba era el de levantar una vivienda de costo moderado, para ser manejada sin servicio. La utilización del lote debía tener en cuenta el gusto de los propietarios por trabajar en su pequeño jardín de rocas. Además la casa debía disponer de un solarío accesible y seguro para el niño.

Los interiores son como sigue: el living abre hacia el este y el sud, con vistas sobre un vallecito de eucaliptus; dispone de una pequeña terraza hacia el sud y salida al jardín rocoso. El rincón de comer está situado cerca de la cocina, con facilidad para servir a través de una puerta corrediza. Los muebles fijos, la radio fonógrafo, el escritorio, los estantes para libros, el armazón del "couch" y el zócalo, están pintados de blanco. Las sillas están tapizadas de cuero blanco. Cortinas de bambú japonés dan protección contra el sol sin quitar la vista. El piso de la cocina, el escurridero y la tabla de la mesa son de linóleo rojo, el interior de los armarios de laca roja y el exterior esmaltado blanco.

El dormitorio principal, el de niños y el de huéspedes, todos situados en la planta alta, llevan muebles fijos de pino de Oregon pintado. Todas las paredes interiores están terminadas en estucado californiano. Una gran azotea solarío contigua a los dormitorios, proporciona

una hermosa vista sobre las colinas adyacentes. Una entrada directa a la cocina aísla a la casa de los proveedores y el proyecto general también acentúa el aislamiento de la vivienda de la calle, ya que todas las ventanas de los ambientes de vivir abren sobre el jardín.

Como construcción se ha usado un armazón de columnas standardizadas de 4" x 4", ensambladas. Paredes de pino de California pintadas al aceite en color castaño. Todo el metal al exterior, en color aluminio.

El costo de esta casa ha sido de 7.000 dólares.

# FRANCISCO

La terraza del piso superior, con vistas sobre el jardín



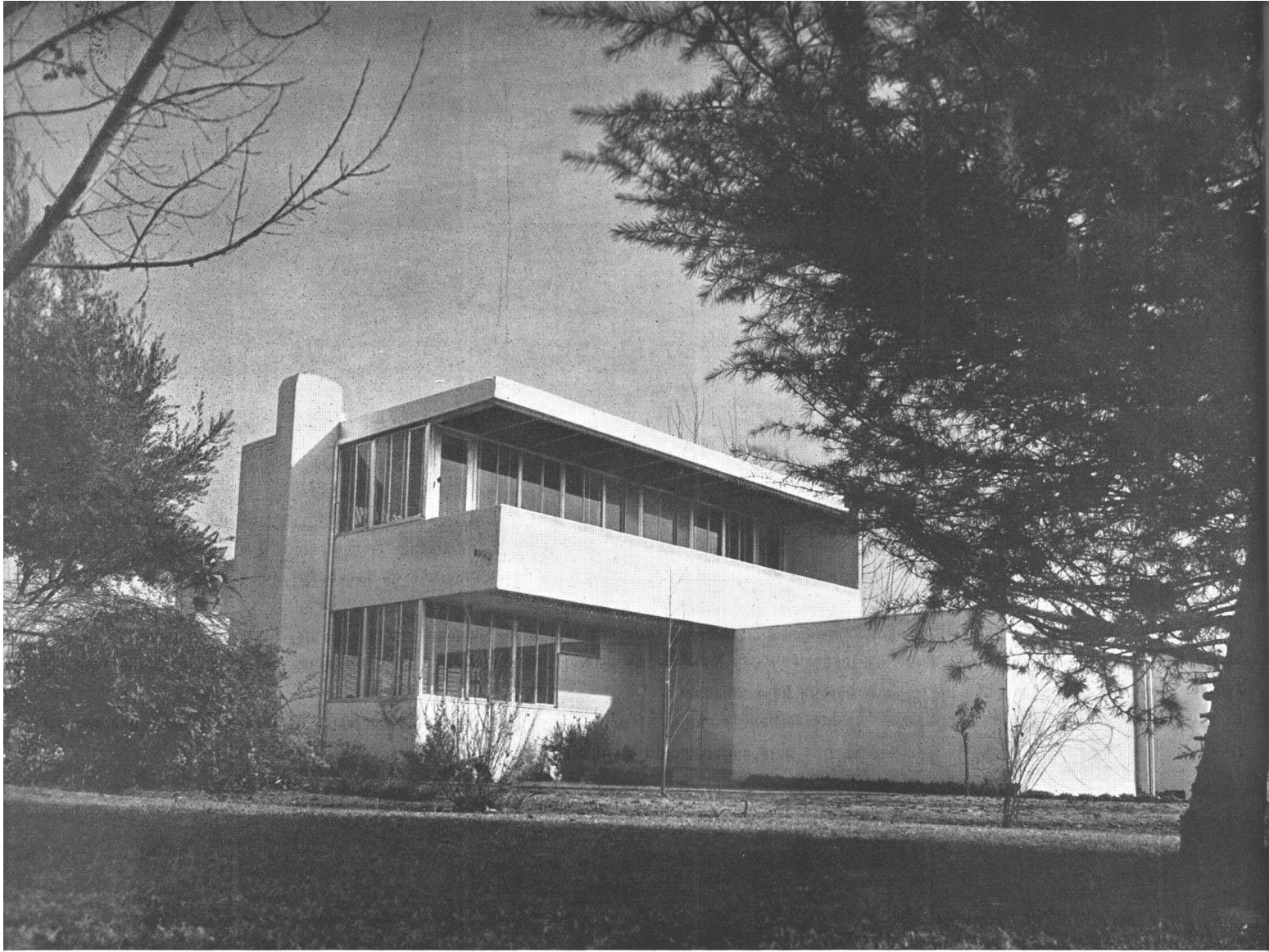
Vista de las fachadas norte y oeste. Ventanas metálicas, soffitos recubiertos con aluminio en contraste con la madera de los muros



Vista del costado sud

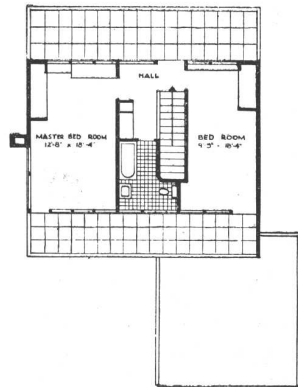
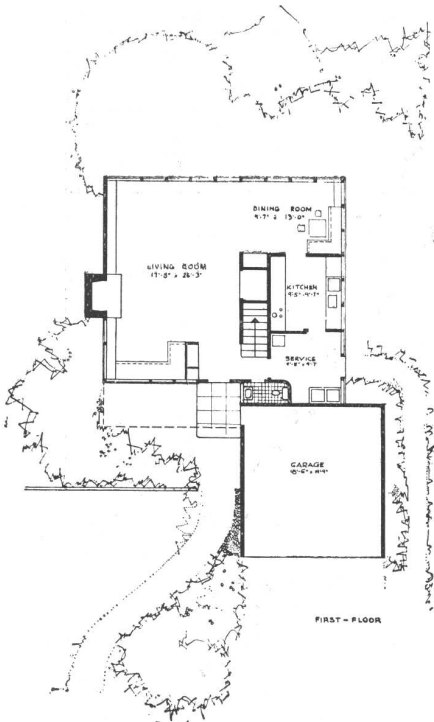






# CASA EN CALIFORNIA

ARQ. RICHARD J. NEUTRA — COLABORADOR: PETER PFISTERER

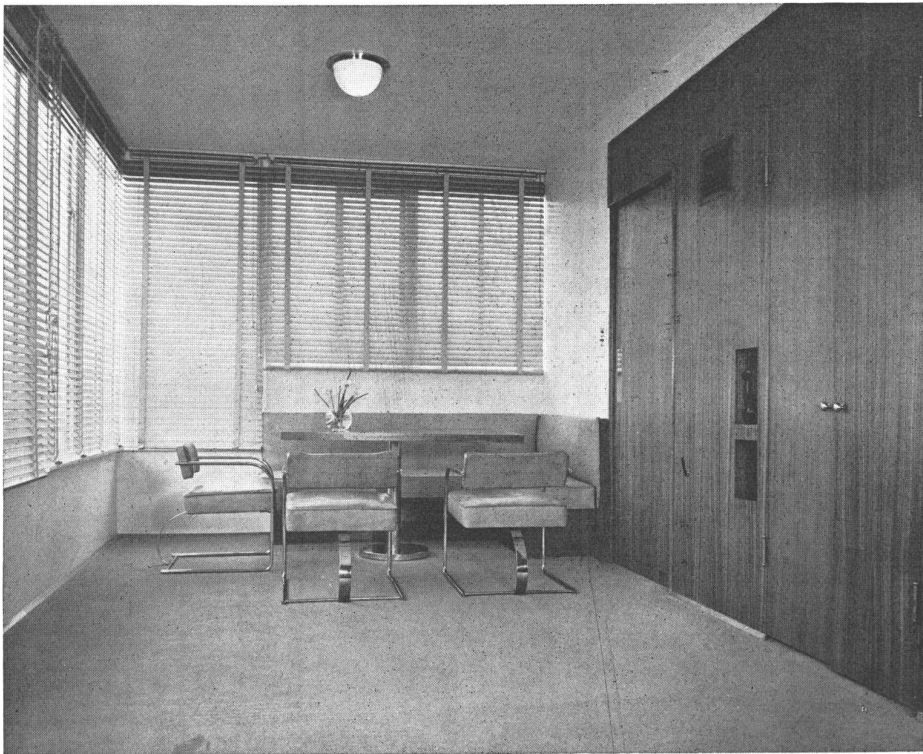


Vivienda levantada en Bakersfield, California, para Frank E. Davis. La fotografía muestra la casa vista desde la calle

ARQ. RICHARD J. NEUTRA. Casa de Frank E. Davis en Bakersfield, California. Vista hacia la entrada con ropero para abrigos y luz indirecta arriba. Asiento rinconero tapizado, radio embutida y estantes fijos para libros.



Sofá rinconero fijo embutido y sillas de metal, con tapizado de cuero natural. Mesa de comer con pié de metal cromado central, tapa de bakelita.



Vista desde el rincón de la chimenea hacia el jardín







Fachada de la casa a la calle

**PROGRAMA.**

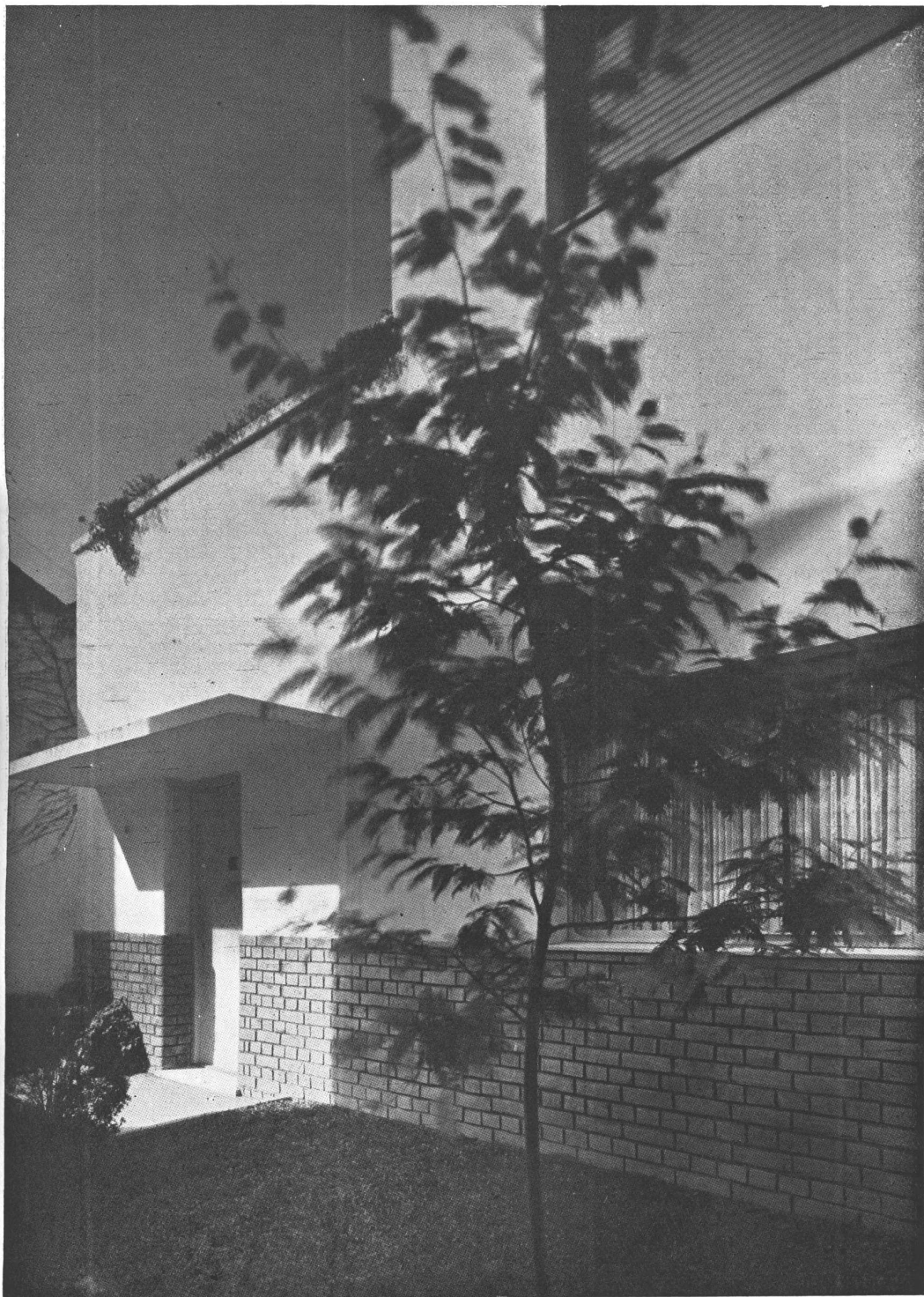
El programa consistía en edificar cuatro casas o departamentos para renta, en un terreno de 11 metros por 45 aproximadamente, ubicado en la vecina localidad de Núñez.

**PARTIDO.**

Teniendo en cuenta el carácter de la zona, que tiene algo de barrio parque, el proyectista de esta construcción que nos ocupa, procuró que no desentonara en el ambiente y a ese fin proyectó cuatro casas individuales, una al frente y tres interiores, a las que se accede por una calle formada contra una medianera, estando separadas entre sí por jardines como puede verse en el plano. Las casas son de dos plantas, y tienen sus ambientes principales orientados hacia los mejores rumbos: norte y este. Se ha



# R E N T A     S U B U R B A N A S



Una entrada a las casas interiores

OCTUBRE 1939

**NUESTRA ARQUITECTURA**

**347**

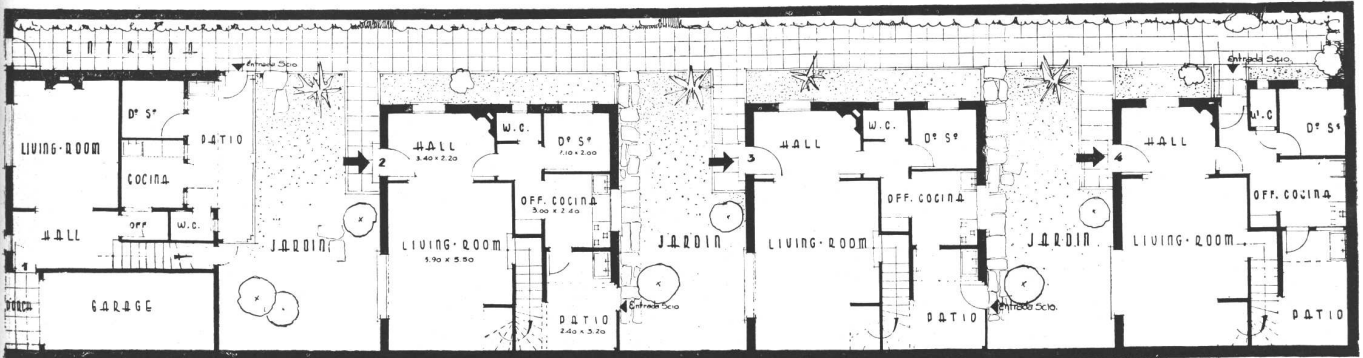


PROYECTO DE MIGUEL M. IBARRA. Casas de renta suburbanas. Vista de conjunto de las casas interiores

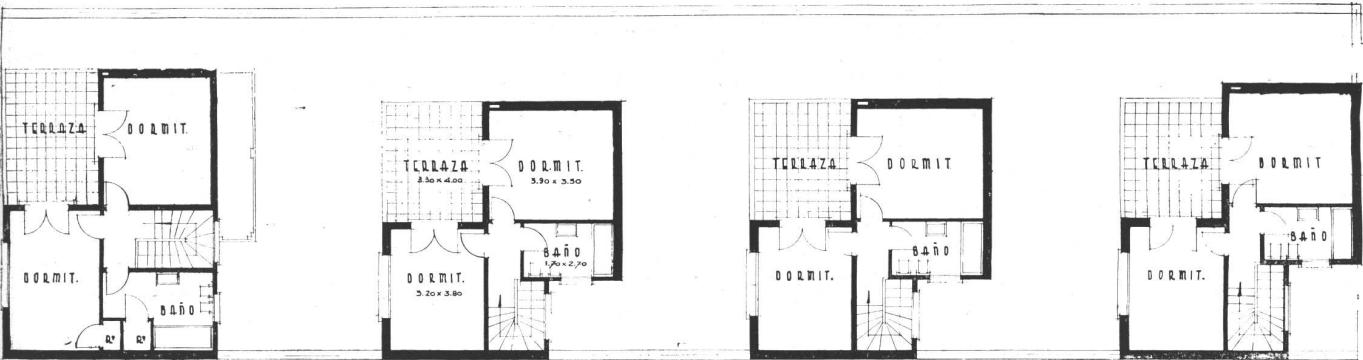
asegurado así un perfecto asoleamiento; por otra parte la distribución general de las construcciones en el terreno ha permitido ofrecer a los habitantes una independencia absoluta de los vecinos.

El estudio de este proyecto fué realizado, naturalmente, en base a un cálculo de renta probable; la realidad ha superado las previsiones, y ello indica que el partido adoptado era correcto.

Haremos notar, para dar término a este breve comentario, que éste es un ejemplo más, de los muchos que hoy nos ofrece la construcción en Buenos Aires, en abono del criterio de incurrir en un aparente "desperdicio de terreno" al no llegar hasta el límite que permite el reglamento, como el mejor modo de obtener renta inmediata y de protegerla durante los años a venir.

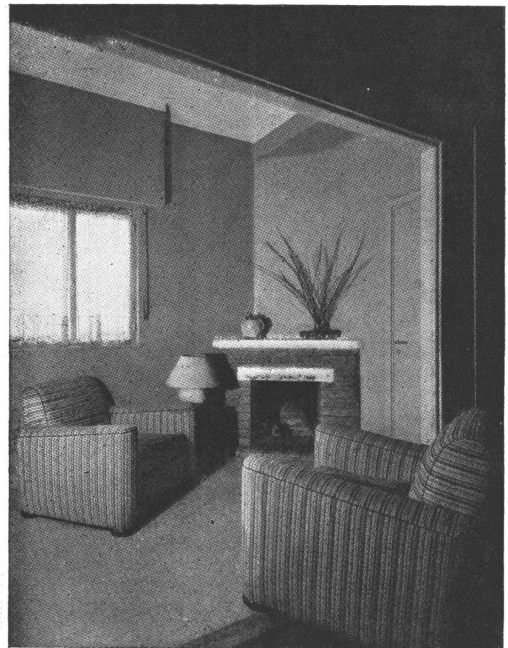


PLANTA BAJA



PLANTA ALTA

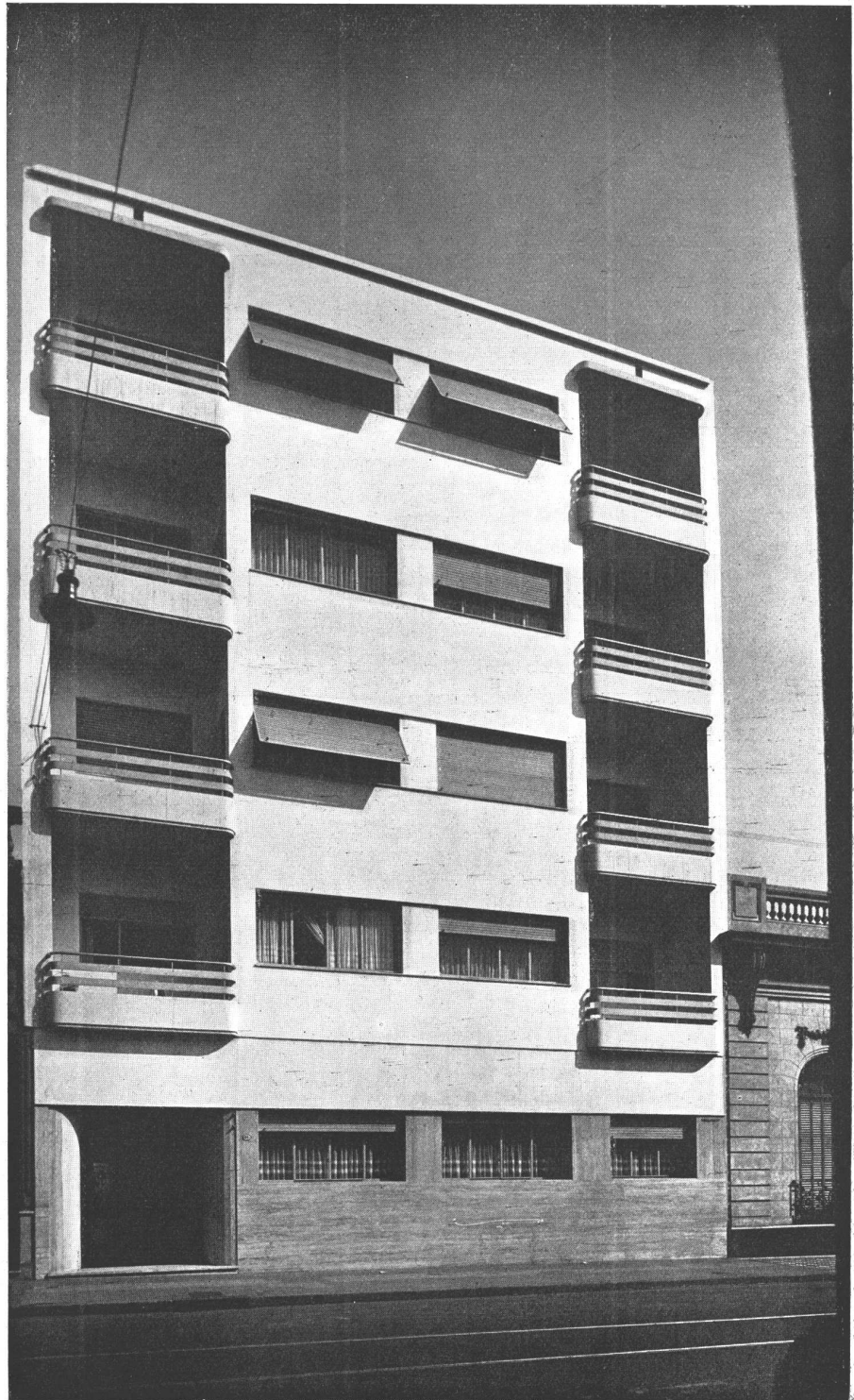
PROYECTO DE MIGUEL M. IBARRA. Casas de renta suburbanas. ARRIBA, las plantas de los departamentos. ABAJO, una vista del ángulo de la chimenea del living-room. Muros color arena, piso granítico "Hauteville". Chimenea de ladrillos prensados y piedra reconstituida.





ING. REINALDO AGUSTONI

C A S A



OCTUBRE 1939

**NUESTRA ARQUITECTURA**

**350**

# D E D E P A R T A M E N T O S



Vista de la entrada, hacia la calle; a la derecha el palier de ascensores revestido de madera

Este edificio ha sido construido ocupando únicamente la mitad de la superficie total del terreno, quedando la otra mitad destinada, parte a un jardín con césped, plantas, y jardinera decorativa en piedra; y la otra parte a un amplio parque para juegos infantiles.

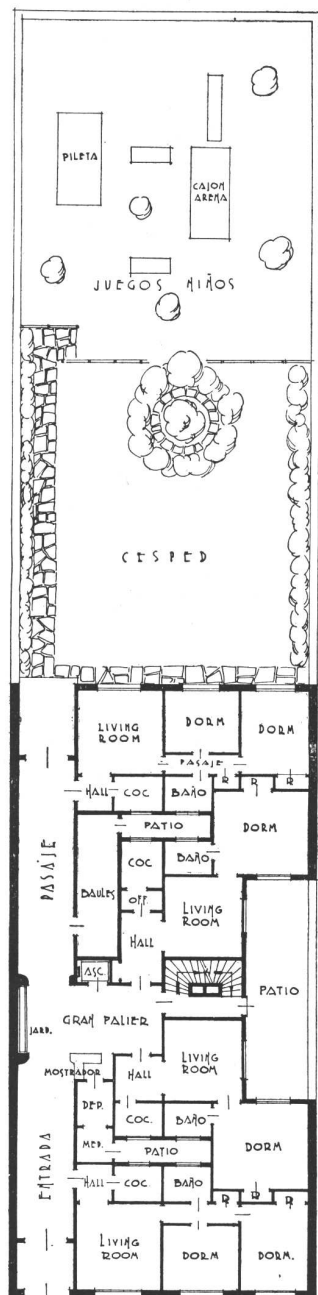
La totalidad de las habitaciones de los departamentos se hallan ventiladas hacia este jardín y amplios patios de modo que todas reciben abundante luz, aire y sol.

Consta el edificio de sótano, planta baja, cuatro pisos altos y departamento para el portero en la azotea.

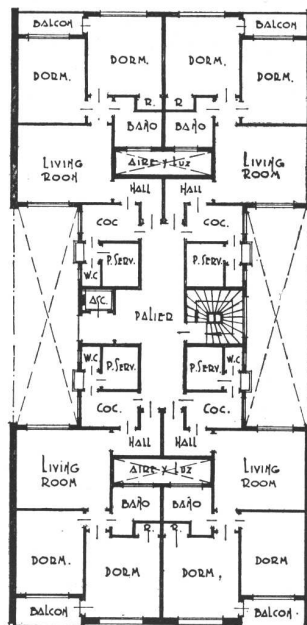
En el sótano se halla la instalación de calefacción, agua caliente, filtro central, bombas, horno incinerador de residuos y compresor de heladeras centrales.

En la planta baja una amplia entrada lleva a un palier revestido en madera; a este palier da el ascensor y el acceso independiente a una escalera general que comunica con los paliers correspondientes a cada piso. En la planta baja se han distribuido cua-

ING. REINALDO AGUSTONI. Casa de departamentos, calle Salta 1147. Las plantas y una vista del contrafrente que da sobre el jardín y patio de juegos



PLANTA BAJA



PLANTA TIPICA



tro departamentos sin dependencias de servicio; dos de ellos con dos ambientes y los otros dos de tres ambientes.

En esta misma planta se ha ubicado un depósito para baúles, lugar para los medidores eléctricos y de gas y un mostrador en el gran palier como lugar de estar para el portero.

Cada uno de los cuatro pisos altos se compone de cuatro departamentos iguales con tres ambientes principales, dependencias de servicio y una pequeña terraza-balcón. Las dependencias de servicio con entrada independiente.

En la azotea se halla el departamento para el portero y lavaderos, aprovechando la misma como lugar para tender ropa.



JEAN ROYERE, PARIS. — GABINETE DE TRABAJO



Muros recubiertos de estereras; muebles de cobre cromado y haya natural; asientos recubiertos en cuero verde. Cortinas de Madame DJO-BOURGEOIS

# FORMACIÓN DE LAS ZONAS URBANAS ("ZONING")

PONENCIA AL PRIMER CONGRESO PANAMERICANO DE MUNICIPIOS.

Las primeras ordenanzas "comprehensivas" para la formación de zonas urbanas en los Estados Unidos, fueron las de la ciudad de New York, aprobadas en 1916. Se las llamó comprehensivas porque regularon el uso, altura y volumen de los edificios. Ordenanzas de fecha anterior, trataban sólo del uso o de la altura.

Desde su aprobación en 1916, aproximadamente unos 1400 Municipios de los Estados Unidos, que representan un 80 por ciento de la población urbana del país, han pasado por el proceso de aprobar ordenanzas para la formación de zonas urbanas. La mayoría de las mismas fué redactada en los años que corren del 1920 al 1930. Esto debe tenerse en cuenta al estudiar el tipo de zonas urbanas que ahora poseemos.

Las Ordenanzas para la formación de zonas urbanas en New York disponen la creación de un barrio de residencias, un barrio comercial y un barrio que no está sometido a restricción alguna. La mayoría de las Ordenanzas aprobadas con posterioridad a las de New York, son una imitación de éstas, aunque se han introducido algunas modificaciones; por ejemplo, en vez de señalar un solo barrio de residencias, ahora se acepta crear varios, incluyendo uno en el que se limita el ejercicio del derecho de propiedad a la construcción de una sola residencia por edificio. Algunas ordenanzas crean diversos tipos de barrios comerciales, y otras disponen, de un barrio para comerciantes detallistas. La práctica general consiste en crear por lo menos dos zonas industriales, una para la industria menor y otra para la gran industria. La costumbre establecida por el Municipio de New York, de dejar ciertas zonas sin clasificar, no ha sido imitada por la generalidad de los Municipios.

La altura de los edificios fijada en las Ordenanzas de New York, está regida por el ancho de las calles. La mayoría de las Ordenanzas de los Municipios americanos establecen arbitrariamente la limitación de la altura de los edificios, que es diferente en las diversas zonas, pero sin relación alguna con la anchura de la calle.

La conformación de zonas urbanas ha establecido en los Estados Unidos el principio de que el interés públi-

co en el uso de las tierras, prima sobre el interés privado. Sería de suponer que dicha política fué aceptada como buena por los Tribunales del país, pero hay que recordar, no obstante, que desde los primeros años del desenvolvimiento de los Estados Unidos, los tribunales se mostraban particularmente celosos en la defensa de los intereses de los propietarios particulares y no toleraban intrusión alguna. Uno de los principios elementales de las leyes americanas, se funda en que los tribunales no ven bien ninguna restricción que impida la libre trasmisión de los bienes inmuebles o tierras. No debe darse por sentado que éste fué el primer paso dado en ese sentido. Las leyes que establecen reglas para la prevención de incendios, las ordenanzas sanitarias, ordenanzas de construcciones, altura y reglamentación del uso a que va a destinarse un edificio, fueron anteriormente apoyadas por los tribunales.

Muchas de las ordenanzas aprobadas por los Municipios americanos durante la década correspondiente a 1920, después de la aprobación de las de New York, lo fueron a ciegas y sin estudiar si las de esta última ciudad eran o no adecuadas. Las primeras ordenanzas fueron tal vez demasiado liberales, sin necesidad de ello. Examinándolas hoy es difícil demostrar el valor, si es que tienen alguno, de las tales ordenanzas para la formación de zonas urbanas, porque las de New York son tan liberales, que en las tierras destinadas ahora dentro de la ciudad a barrios de residencias, pueden construirse edificios para acomodar casi a 77 millones de habitantes, o sea prácticamente toda la población del país que vive al Este del río Mississippi. Las partes de la ciudad dedicadas ahora al comercio y a la industria, pudieran facilitar espacio de trabajo para 340 millones de personas, o sea un número superior a toda la población de la América del Norte y del Sur.

Debe recordarse que los diez años transcurridos después del de 1920, constituyen un período excepcional de expansión y prosperidad en los Estados Unidos. Pero aún reconociendo ese hecho, son muy difíciles de explicar unas ordenanzas para la creación de zonas urbanas como las aprobadas por el Municipio de Chicago en 1923. En dicha ciudad, en los momentos de ser aproba-

OCTUBRE 1939

**NUESTRA ARQUITECTURA**

**354**

das las ordenanzas, se utilizaban aproximadamente unas 26 millas cuadradas para fábricas, mientras que en las nuevas disposiciones se distribuían casi 50 millas cuadradas para fábricas. Durante los 13 años siguientes a la aprobación de las ordenanzas, la industria ha utilizado menos de una milla cuadrada de tierras, además de las que ya estaban dedicadas a ese fin.

De lo dicho no debe inferirse que los resultados de la creación de zonas urbanas en los Estados Unidos han sido malos en conjunto. Ese no es el caso. Aunque casi todos los Municipios han dedicado demasiadas tierras a fines comerciales e industriales, la distribución de zonas urbanas ha contribuido a conservar cierto número de barrios para residencias. Tal vez uno de los principales defectos de las ordenanzas para la creación de zonas urbanas en los Estados Unidos, desde un punto de vista administrativo, es el efecto que las mismas han ejercido en la distribución del impuesto territorial. Aunque gran parte de las tierras destinadas para el comercio y la industria no pueden ser destinadas nunca a uno de esos dos fines, las comisiones del impuesto han gravado esas tierras fundándose en falsas esperanzas, y los propietarios de zonas apropiadas para construir residencias se han negado a vender sus tierras a precios razonables, por creer que las mismas pudieran venderse a mayor precio para levantar en ellas edificios destinados a la industria o al comercio. La buena distribución de las zonas urbanas, que establezca un programa para el empleo racional de las tierras, fundado en las necesidades presentes y futuras del Municipio, crearía la base para una sólida distribución de los impuestos.

La tendencia que se sigue actualmente en los Estados Unidos, consiste en aumentar las restricciones impuestas por las zonas urbanas. Las ciudades que han dedicado zonas excesivas a la industria y el comercio, las están redistribuyendo para dedicarlas a residencias. Mientras que en nuestras primeras ordenanzas permitíamos la actuación de los que no estaban conformes, la tendencia actual consiste en disponer la eliminación gradual de esos usos. Los propietarios del barrio comercial, quienes con anterioridad combatieron las restricciones impuestas a la altura de los edificios, son ahora los primeros en pedir que esas limitaciones sean más estrictas. Los constructores de casas de departamentos, reconociendo el valor de los espacios abiertos alrededor de sus edificios, ya no se oponen a la exigencia de dejar mayor número de yardas de espacio libre alrededor del edificio.

Todos los Estados americanos poseen algún procedimiento que permite la legislación para la creación de zonas urbanas, y aunque el 80 por ciento de la población urbana vive en Municipios distribuidos por zonas,

tal vez el desarrollo más notable se ha registrado en el campo de la creación de zonas rurales y agrícolas.

En los Estados Unidos poseemos grandes áreas de tierras submarginales. En algunos casos esas tierras estaban cubiertas de bosques, pero éstos fueron talados y los agricultores intentaron establecerse en tales tierras. Comprobaron que el suelo no era útil para la agricultura, y que no podían ganarse la vida explotándolo, pero no obstante exigían escuelas, caminos y otras obras públicas. Se consideró conveniente disponer que esas tierras no pudieran dedicarse a la agricultura. El Estado de Wisconsin fué el primero en aprobar esa legislación. Desde esa época otros Estados han aprobado leyes análogas. La forma de distribuir las zonas en Wisconsin es comparativamente simple. Crea distritos destinados a bosques, a recreo y distritos sin restricción alguna. En el primer tipo de distrito las tierras no pueden utilizarse en la construcción de residencias. Veinticuatro condados del Estado de Wisconsin han aprobado ordenanzas de zonas urbanas desde el mes de mayo de 1933 a septiembre de 1937.

Tal vez el fracaso de la distribución de zonas urbanas al no alcanzar todas sus posibilidades (y son muchos los beneficios que pueden derivarse de la creación de zonas urbanas), se deba a que se le separó de la planificación o se la consideró como algo aparte. La creación de zonas urbanas, cuando se concibe de manera apropiada, es simplemente una parte del plan general de la ciudad. Durante los primeros días de la creación de zonas urbanas, cuando la idea había echado raíz en muchos Municipios de los Estados Unidos, las comisiones de zonas urbanas eran designadas para redactar ordenanzas que no tenían relación alguna con el plan de la ciudad. En realidad muchos Municipios pensaron que la distribución de zonas era algo separado de la planificación y que las ordenanzas podían ser redactadas por un organismo separado de la Junta de Planificación. La mayor parte de la legislación vigente dispone que las ordenanzas sean redactadas por la Comisión Planificadora. Esto es lo apropiado. Es imposible lograr una distribución adecuada de zonas urbanas a menos de que la misma esté relacionada con el plan general para el desarrollo del Municipio.

Los factores a tener en cuenta en la relación de las ordenanzas para la distribución de zonas urbanas son: uso de las tierras, construcción de casas para residencias, población, cambios y tendencias de la población, perspectiva industrial, carreteras, escuelas, parques, campos de juego, etc., etc. Estos son los factores que hay que tener en cuenta en la redacción del plan de una comunidad. Si hacemos desaparecer los dos factores de la mala distribución de las zonas urbanas, la falta de planificación y la presión de los que se dedican al ne-



gocio de bienes inmuebles y del lado positivo se dispone que la creación de zonas urbanas sea un elemento de la planificación municipal, muchos beneficios se han de derivar de ello, porque únicamente de esa manera podemos establecer un patrón para el uso de las tierras del Municipio.

De la distribución de zonas urbanas se ha derivado un nuevo concepto del uso de la tierra y del derecho del público a protegerse contra el mal uso de dichas tierras. Ya no prevalece el interés del propietario. El hecho simple de que podría vender sus tierras a más elevado precio si no estuvieran distribuidas por zonas, carece de importancia. Los tribunales han declarado que solamente este hecho no justifica la anulación de las ordenanzas que crean las zonas.

Una de las sentencias más claras sobre la validez de la creación de zonas urbanas, es la del Tribunal Supremo del Estado de Wisconsin, en el caso de "El Estado ex rel. Carter vs. Harper, 182 Wisconsin 156" en la cual el Juez Owen falló: "La legislación que autoriza las llamadas ordenanzas para la creación de zonas urbanas, es de origen comparativamente reciente, y no es extraño que los afectados de manera adversa las consideren una intrusión injusta e injustificada en sus derechos de propiedad. El propósito de la ley es procurar el ordenado desarrollo de nuestras ciudades... No puede negarse que una ciudad sistemáticamente desarrollada ofrece mayores atractivos al que busca lugar en donde establecer su hogar, que una ciudad construida en forma desordenada. La una se compara con la otra como una bien ordenada tienda de departamentos con un revuelto baratillo. Si dicha legislación estabiliza el valor de la propiedad, promueve la permanencia de bellos alrededores para el hogar y si agrega algo a la felicidad y confort de los vecinos, ella tiende por tanto a mejorar el bienestar general... No vacilamos en declarar que el logro de esos fines da un fundamento legítimo al ejercicio del poder de policía."

Este caso se decidió en 1923. En 1926 la legalidad de la creación de zonas urbanas, fué discutida ante el Tribunal Supremo de los Estados Unidos. Al mantener la legalidad de la creación de dichas zonas, el Tribunal declaró en parte: "Las leyes sobre creación de zonas urbanas son de origen moderno. Comenzaron a aprobarse en los Estados Unidos hace unos veinticinco años. Hasta hace pocos años, la vida urbana era comparativamente simple; pero con el gran aumento y concentración de la población, se han planteado problemas y constantemente se están planteando, que requieren y requerirán, nuevas restricciones del uso y ocupación de tierras de propiedad particular en los municipios.

"Los reglamentos, cuya sabiduría, necesidad y validez, en la forma que se aplican a las condiciones existentes, son tan aparentes, que ahora son defendidos por la generalidad, cuando hace un siglo, o tal vez medio siglo, probablemente habrían sido rechazados por arbitrarios

y opresivos. Tales reglamentos son legales, bajo las complicadas condiciones de nuestra época, por razones análogas a las que justifican los reglamentos de tránsito, los cuales antes del advenimiento del automóvil y de los veloces tranvías urbanos, habrían sido condenados por ser fatalmente arbitrarios y poco razonables.

"Y en esto no hay incongruencia, pues aunque el significado de las garantías constitucionales jamás varía, el alcance de su aplicación tiene que ampliarse o restringirse para hacer frente a las nuevas y diversas condiciones que constantemente caen dentro del campo de su funcionamiento. En un mundo variable es imposible que ocurriera de otro modo."

Y aún más interesante de observar es el cambio de actitud experimentado por los Tribunales de nuestros Estados más conservadores. En los primeros días de las ordenanzas para la creación de zonas urbanas, los Tribunales de New Jersey las declararon inconstitucionales. Como consecuencia, el Estado de New York aprobó una enmienda constitucional autorizando a sus Municipios a ejercer ese poder. Mas, recientemente, el Tribunal Supremo del Estado de New Jersey, bajo la ponencia del Magistrado Heher, llegó aún más lejos al declarar en parte:

"Particularizando, la salud pública, la seguridad, orden y prosperidad dependen de la apropiada reglamentación de la vida municipal. La libre afluencia del tránsito con un mínimo de riesgo, necesariamente depende del número, situación y anchura de las calles, de su relación entre unas y otras, y de la situación de la línea de los edificios; y estas consideraciones entran del mismo modo en el crecimiento del comercio y la industria. El alojamiento, que siempre es un problema en los barrios congestionados, que afecta la vida moral y material del pueblo, está necesariamente comprendido tanto en la planificación municipal como en la creación de zonas urbanas. Y para la planificación adecuada es esencial anticiparse de manera adecuada a las necesidades futuras de la comunidad. Estamos rodeados de problemas derivados del crecimiento realizado sin planificación. En todas partes son aparentes las perniciosas consecuencias del crecimiento logrado al acaso. Hay males que afectan a la salud, seguridad y prosperidad de nuestros ciudadanos, males que son irreparables por el costo prohibitivo de su rectificación. Desconocer el poder de dar una dirección apropiada al crecimiento y desarrollo de la comunidad en los particulares mencionados, es negar la vitalidad de un principio que ha juntado a los hombres en la sociedad organizada para su ventaja mutua. Una economía sólida para el progreso del interés colectivo, en los asuntos municipales, es el propósito fundamental del gobierno de una ciudad."

WALTER H. BLUCHER

Director Ejecutivo de la Sociedad  
Americana de Planificación

# UNA NUEVA SECCION SOBRE LUMINOTECNICA

A fin de servir mejor a nuestros lectores, hemos dejado iniciada, en el número de Agosto pasado, esta nueva sección, destinada a estudiar la moderna iluminación científica.

Se irán considerando en ella, sistemática y progresivamente, los problemas de luminicultura, los que no serán tratados en forma teórica, sino con miras a una aplicación inmediata de sistemas y principios.

Para que esas páginas sean realmente útiles, se contestarán en ellas todas las preguntas que se nos formulen sobre el tema, las que podrán variar desde la aclaración de algún detalle, hasta el proyecto total de iluminación de un edificio.

Las consultas podrán venir firmadas o no: en este último caso es necesario indicar un nombre o un número de referencia, para identificar la contestación. Cuando haga falta, se acompañarán los croquis o planos del caso.

Las cartas recibidas antes del día 20 de cada mes, serán contestadas en el número de Nuestra Arquitectura del mes siguiente. Demás está decir que estas consultas son absolutamente gratuitas.

Hemos visto en números anteriores, diversos modos de construir canaletas luminosas indicando la posición que debían ocupar las lámparas en éstas, para obtener resultados satisfactorios. Es así como nos extendimos en consideraciones sobre la ubicación del filamento, y los distintos detalles constructivos para evitar que se originen manchas y obtener una mayor uniformidad.

En este artículo, desarrollaremos algunos detalles técnicos, además de describir otros tipos de gargantas luminosas y casos en que son aplicables.

En lo que respecta a detalles técnicos, nos referiremos a la distancia que debe mediar entre filamentos, y la inclinación que debe guardar la línea que pasa por el filamento de la lámpara y el borde de la canaleta.

Al hablar de la parte estética correspondiente a gargantas luminosas, prestamos preferente atención a las manchas que se producían sobre la pared, por no ocupar la lámpara una posición adecuada; describiendo a

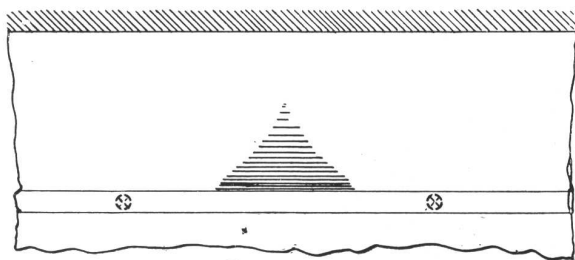


Fig 1

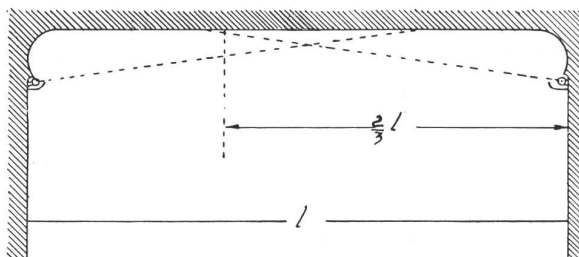


Fig 2

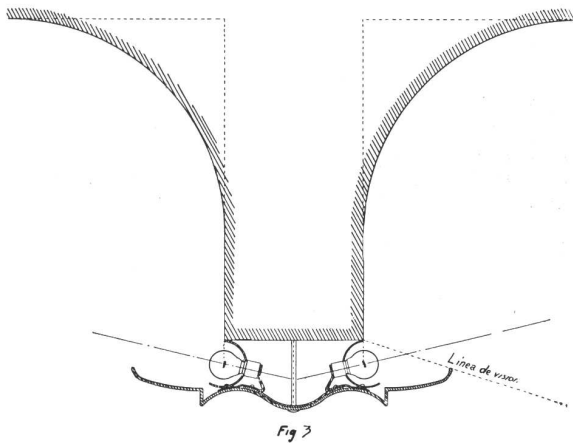
continuación los distintos medios de evitar este inconveniente. Es de notar, sin embargo, que no basta colocar el filamento en el plano de la pared o en la prolongación de la curva que une el cielo raso con la primera, sino que es necesario observar entre lámpara y lámpara, una distancia que está ligada con la potencia de las mismas. De no ser así, se pueden presentar dos casos: El primero, es que dicha distancia sea reducida; lo que no presenta ningún inconveniente estético, pero sí económico, pues se aumentaría el número de lámparas y por lo tanto el consumo. El segundo, se origina si la separación es más grande de lo conveniente, pues entonces en el punto medio de la distancia entre filamentos se tendrá una iluminación muy inferior a la que existe detrás de cada centro luminoso, y lógicamente, esto da lugar a una falta de uniformidad que contribuye a restarle belleza al conjunto (fig. 1).

La separación que se recomienda entre los filamentos de las lámparas oscila entre 25 y 30 cm.

En la fig. 1 ilustramos esquemáticamente el efecto que se produce cuando la distancia entre filamentos es mayor que la recomendada.

Otro detalle técnico, dijimos que era la inclinación que debe guardar la línea que pasa por el filamento de la lámpara y el borde de la canaleta con respecto al plano de la pared. Esta debe ser tal, que la prolongación de dicha línea corte el plano del cielo raso como mínimo, en un punto situado aproximadamente a las dos terceras partes a partir de la pared y en dirección normal a ésta (fig. 2).

Supongamos que esto se produzca a una distancia igual o menor que la mitad de la longitud considerada. Tendríamos en las partes próximas a las gargantas luminosas, una iluminación dada, muy superior a la exis-

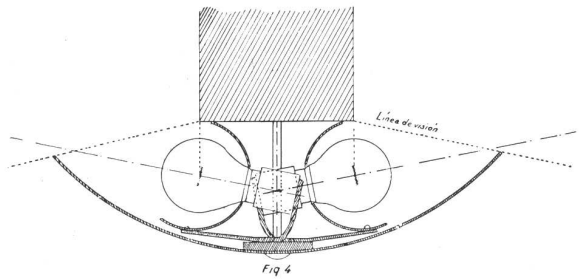


tente en el medio de la habitación, puesto que la intensidad de iluminación disminuye con el cuadrado de la distancia: de modo que existiría una falta de uniformidad que no hablaría muy bien de las condiciones luminotécnicas generales. En cambio, si nos atenemos a la inclinación recomendada, tendremos que en los distintos puntos del centro del cielo raso, se produce una suma de intensidades que compensa la menor iluminación que reciben de cada garganta con respecto a los puntos más próximos a éstas.

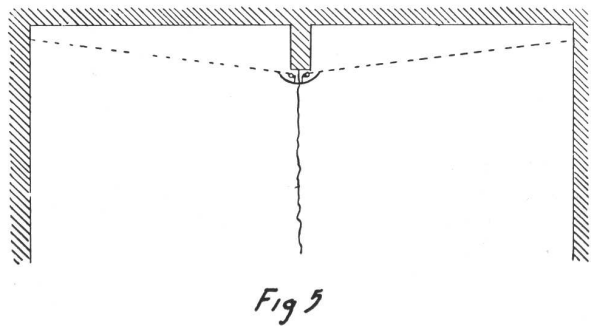
De aquí deducimos que la iluminación de locales muy amplios por medio de gargantas luminosas, presenta problemas cuya solución debe ser estudiada detenidamente; pues la suma de intensidades en los puntos situados en el centro del ambiente ya no bastarían para compensar la mayor proximidad de otros puntos, por ser las dimensiones del cielo raso superiores a la normal.

En la fig. 3, detallamos una garganta luminosa doble construida para iluminar un local de vastas proporciones. Aprovechando las vigas armadas que sustentan la losa, se ha proyectado este tipo de garganta a lo largo de cada viga, obteniendo de este modo un alumbrado indirecto eficiente y uniforme, dado que la separación entre vigas permite respetar el principio que acabamos de enunciar.

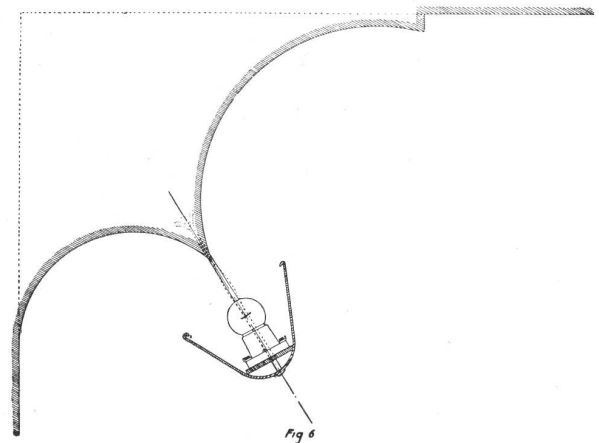
En la fig. 4, tenemos otra garganta luminosa doble para un living comedor (ver figura 5). En la saliente que se para ambos ambientes, y de donde va colgado un cortinado, se instala la garganta luminosa debajo de la cual se suspende éste. De este modo se iluminan las dos habitaciones de un modo sencillo y económico. Obsérvese la forma en que se han colocado los portalámparas tratando de aprovechar el espacio disponible, y reduciendo las dimensiones de la garganta. En los dormitorios se recomienda luz indirecta, por ser el lugar destinado al reposo tanto mental como físico. El modo más adecuado de iluminar estos ambientes, es colocando una garganta luminosa sobre el lecho, de modo que se pueda tener una luz suave y suficientemente intensa durante



las horas dedicadas a la lectura. A este fin se ha proyectado la garganta luminosa dibujada en la fig. 6. Como puede verse la garganta propiamente dicha va ubicada en el ángulo formado por el cielo raso y la pared, donde se ha construido una saliente formada por dos arcos de círculo a fin de obtener una uniformidad lo más perfecta posible.



De más está decir que las canaletas que cubren las lámparas deben ir interiormente pintadas de blanco mate, lo mismo que los ambientes deben pintarse de los colores más claros posibles.





# VISITE

la Exposición

## LA CALLE DEL CLIMA PERFECTO

en el **Edificio Volta**,  
Av. Pte. Roque Sáenz Peña 812.

En ella encontrará Ud. útiles  
sugestiones para su profesión.

# VITRAX

Revestimiento de vidrio en todos los colores.

El mas moderno y el mas económico.

Enrique Reimers - Perú 375 - 33/7241

(Viene de la pág. 325)

## LA GUERRA Y LA CONSTRUCCION

cen de pánico; pedidos de permisos de edificación que se retiran, obras por empezar que se paralizan, materiales cotizados a precios que no tienen relación alguna con el coste pasado o futuro, firmas que se retiran de la venta a pesar de poseer stocks importantes, etc., etc. Si todos los interesados en la prosperidad de la construcción, desde el capitalista hasta el fabricante de materiales, procedieran de la misma manera, digamos con sinceridad que estarían haciendo todo lo posible por lesionar sus propios intereses.

En los momentos de crisis y de peligro hay una virtud superior que se llama serenidad. Si todos sabemos practicarla, no incurriendo en la audacia ni cayendo en el miedo, "las cosas seguirán marchando".

## ALGUNAS BIOGRAFIAS

### WALTER GROPIUS

Nació en Berlín el 18 de Mayo de 1883. Estudió arquitectura en Munich en 1903 y en Berlín de 1905 a 1907. En 1913 fué nombrado Director de la Escuela de Artes y Oficios del Gran Ducado de Saxe y de la Escuela Superior de Arquitectura del mismo Gran Ducado. En 1919 realizó la unión de las dos escuelas bajo el nombre de Bauhaus, el que comenzó funcionando en Weimar, hasta que fué trasladado en 1925, con todos sus profesores y estudiantes, a la ciudad de Dessau. La fundación y el desarrollo de esta escuela significaron la introducción de una nueva educación artística en Alemania (en contradicción con la vieja idea de decoración arquitectónica y de arte aplicado. El desarrollo de todo trabajo de arte fuera de las funciones esenciales y vitales y fuera de la idea técnica de las construcciones). El sistema y el

resultado de la enseñanza del Bauhaus influyó profundamente la producción y la enseñanza del arte en Alemania y de los países limítrofes.

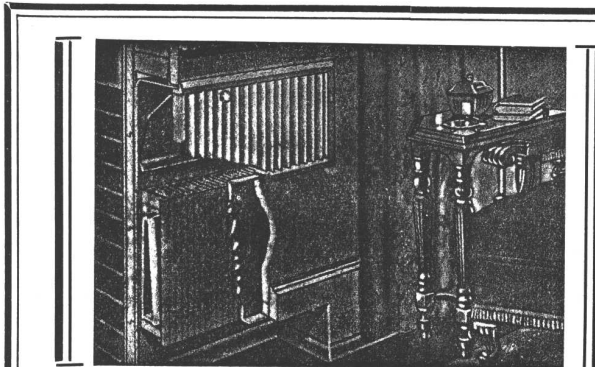
En 1928 renuncia a su puesto de Director del Bauhaus a fin de concentrarse en su trabajo arquitectónico. Es nombrado miembro del Instituto de Investigaciones del Reich para la Economía de la Construcción. En 1929 se lo nombra doctor ingeniero "honoris causa". En 1934, a raíz del cambio de régimen político en su país, se radica en Londres, donde trabaja durante un tiempo asociado con el arquitecto inglés Maxwell Fry. En 1937 se dirige a Estados Unidos, donde recibe un nombramiento de profesor de la Universidad de Harvard, que actualmente desempeña.

### LE CORBUSIER

(Charles Edouard Jeanneret)

Nació el 6 de Octubre de 1887 en Chaux de Fonds, Suiza. Dejó la escuela a los 13 años, trabajando de aprendiz de grabador, cincelador y orfebre. Construyó su primera casa a los 18 años. Viajó durante años por Europa ocupándose de arte y arquitectura. Dirigió durante cinco años los Ateliers d'Art, dedicados a la reforma del artesanado de la construcción. Se ocupó en seguida de industria durante cinco años. Fundó y dirigió con Paul Dermée y Ozenfant la revista "L'Esprit Nouveau" desde 1919 hasta 1925. Reinició su actividad como arquitecto en 1921 y asociado a Pierre Jeanneret. En 1922 presentó al salón de Otoño el estudio de una ciudad de 3 millones de habitantes. En 1925 presentó el Pabellón de "L'Esprit Nouveau" en la Exposición Internacional de Artes Decorativas, con estudios sobre el llamado Plan Voisin de París. En 1927 obtuvo el primer premio en el concurso internacional para la construcción del Palacio de las Naciones en Ginebra. En 1929 fué encargado por el gobierno de la U. R. S. S. de la construcción del Palacio Centrosoyus (actualmente Ministerio de las Industrias livianas) en Moscú. En 1928/29 propuso, con Paul Otlet, de Bruselas, una Ciudad Mundial en Ginebra. De 1928 a 1935 se ocupó de grandes proyectos de urbanización para las ciudades de París, Ginebra, Argel, Es-

(Continúa en la pág. 284)



## LA TECNICA INDUSTRIAL

Ing. J. Bohoslavsky

Unico representante de la HERMAN NELSON CORPORATION

Radiadores de aluminio INVISIBLES. para instalaciones de Calefacción Central - Livianos - De espesor de 9 cm., embutibles en tabiques - No ocupa espacio en las habitaciones - Cada radiador viene provisto con su correspondiente tapa.

Bolivar 368

U. T. 33, Av. 5266

CORTINAS METALICAS

P. INGLÉS e HIJO

Sapaleri 2431 U.T. 59 - 0374

MARCOS Y PUERTAS METALICOS

DE  
ASFALTO  
FIELTROS ASFALTICOS  
TECHADOS

PERSONAL ESPECIALIZADO  
USINAS PROPIAS

SEGISMUNDO P. FRANCO  
PERU 375 33-3737-2485



PROTEJA  
SU TECHO  
PINTÁNDOLO  
CON

**GRAFISOL**

PRESEVA Y EMBELLECE  
Solicite folletos con colores  
Fco. J. COPPINI  
CHACABUCO 82 - U. T. 33, Av. 9676

**MOSAICOS**

**MARTIN E. QUADRI**  
Fundada en el año 1874

Chubut 160 Altura Corrientes 4700  
(Lindando con el P. Centenario)  
U. T. 60, Caballito 0301 - 2564  
Coop. Tel. 988, Oeste



**CARPINTERIA  
ARTISTICA**

Ebanisteria  
Obras  
Decoraciones e  
Instalaciones en general

**Vicente Caluori**

Escritorio y Talleres:  
Bahía Blanca 2865-75-87 U.T. 50-4728

**CORTINAS DE  
ENROLLAR**

**J. B. Cattaneo**

PERSIANAS INTERIORES  
PISOS PARQUETS

**GAONA 1422**  
U. T. 59, Paternal 1655

FABRICAMOS  
Arañas, Faroles  
Aplicques, Morrillos  
Herrajes, Rejas etc.



Se efectuan tra-  
bajos sobre cual-  
quier dibujo.

HERRERIA ARTISTICA FORJADA

**LUIS PEDROLI**  
SINCLAIR 3151 U. T. 71 - 1783

Premiada en varias Exposiciones

**CORREOS  
NEUMÁTICOS**



**Simon, Leisse y Cia.**

GARAY 737 U. T. 23 - 3258

**COPIAS  
DE  
PLANOS**



IMPORTACION DE PAPELES Y TELAS  
Articulos para dibujos en general

**DESALVO Hnos.**  
Sucesores de S. Casagrande  
B. de Irigoyen 276  
U. T. 37 - Riv. 0231  
" " 38 Mayo 4647

Ferro Prusiato -  
Galato y Sepia.

**PINTURERIA y  
PAPELERIA DEL NORTE**

Variado surtido  
de papeles pin-  
tados. Las últi-  
mas novedades  
en **TEKKO y  
SALUBRA**

**Vicente Blagini y Hnos.**  
Paraguay 1126  
U. T. 41, Plaza 2425  
Buenos Aires

El agua caliente más  
barata se la proporciona  
el calentador para baño



**CELESTIAL**  
*Donde el agua*

Fábrica: GALLO 350  
Exposición: LIBERTAD 120



HERRERIA  
ARTISTICA  
CARPINTERIA  
METALICA  
BRONCERIA  
ARTISTICA

Establecimientos Metalúrgicos  
**LUIS A. QUESTA**  
POTOSI 3736/44 - U. T. 62, Mitre 2852



# GUIA PROFESIONAL

CONSTRUCTORES	DECORADORES	LIBROS DE ARQUITECTURA	
<p><b>Luis V. Migone</b> Ing. Civil Empresa Constructora Arenales 2428 U. T. 44-9119</p>	<p>Decoración de interiores arquitectura <b>Angel di Baja</b> Bustamante 884 U. T. 62, Mitre 6070</p>	<p><b>Arquitectura</b> (antigua y moderna). <b>Decoración</b> (antigua y moderna). Para catálogos de libros sobre estas cuestiones, rogamos dirigirse a <b>JOHN TIRANTI &amp; Co.</b> 13 Maple Street. Londres W. I., Inglaterra</p>	<p><b>Roberto Soriano</b> Empresa de Pintura y Decoraciones Alberti 28 U. T. 47, 0849</p>
<p><b>José Oettel e Hijos</b> Empresa de Construcciones Sarmiento 4470 U. T. 54, Darwin 5318</p>	<p><b>Gaston Parent</b> Especialista en decoraciones, tapicería, estores, cortinas, cortinados, caminos, tapizados de muebles y toldos Tucumán 1150 U.T. 35-2593</p>	<p>Sucesión de <b>Francisco Ctibor</b> FABRICA DE LADRILLOS en Ringuelet (F. C. S.) U. T. 890, La Plata Escr. Av. de Mayo 1035 - Bs.As.</p>	<p><b>José Espi</b> Mármol 493 U. T. 60 - 0231</p>
<p><b>Ings. E. y E. Maurette</b> Empresa Constructora C. Pellegrini 1263 U. T. 44-1001</p>	<p><b>Alejandro Paladini</b> Estufas, Esculturas y Frentes Córdoba 3066 U.T. 62-3305</p>	<p><b>OBRAS SANITARIAS</b></p>	<p><b>Juan Wachtel y Cía.</b> Cramer 1140 U. T. 73 - 2183</p>
<p><b>Arqto. Juan F. Lazzati</b> Empresa Constructora Carpintería Mecánica Famatina 3389 U. T. 61-0763 Adrogué F. C. S. U. T. 107</p>	<p><b>Pablo Baumel</b> Contratista Frentes, Yesería y Estuco Aviles 2969 U. T. 73, 2518</p>	<p><b>PINTORES</b></p>	<p><b>VITRAUX</b></p>
<p><b>Luis Camporino é Hijo</b> Empresa constructora Avda. R. Saenz Peña 547 U. T. 33, Avda. 7181</p>	<p>Oficina Técnica del <b>Ing. Benito J. Carrasco</b> Jardines, Parques. 25 de Mayo No 11 U. T. 55 Av. 0571</p>	<p><b>Segundo Gauna</b> Empresa de Pintura y Decoración Barrios 1580 U.T. 44-0445</p>	<p><b>Miguel Casanova e hijos</b> Vitreaux D'Art En todos los estilos Rivadavia 2260 U. T. 47 - 2475</p>
<p><b>JARDINERIA</b></p>	<p><b>Lamberto Grazia</b> Pintor Decorador Empresa de Pintura Alvarez 2848 U.T. 71 - 5628</p>	<p><b>Muschiatti Hnos.</b> Vitreaux d'Art Creaciones artísticas F. Lacroze 3254 U.T. 73-1090</p>	

FUNDADA EN 1889

LA ECONOMIA COMERCIAL  
COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES  
1889

Compañía de SEGUROS GENERALES

**LA ECONOMIA COMERCIAL**  
AVENIDA CORRIENTES 550 BUENOS AIRES

**A. MILANO**  
MUEBLES de ACERO para cocinas, offices y cuartos de baño.

En casi todas las obras en construcción colocamos nuestros muebles de acero, que se prefieren por sus ventajas de fabricación y esmerada terminación

PICHINCHA 1731 - 47  
U.T. 23 - B. Orden 0758

ASCENSORES  
**UNIVERSAL**  
 SCHENA & SANTI

En la obra Salta 1147, que se publica en este número, hemos instalado ascensor "UNIVERSAL"

**BAEZ 102**  
 71 - PALERMO 4943  
 72 - PARQUE 0090

Las obras sanitarias  
 del edificio "GAUCHOS"  
 Ing. Carlos de Alzaga  
 estuvieron a cargo de la

**Empresa ADAN BIANCHI**  
 H. E. BIANCHI Y A. GHIEMMETTI  
 Sucesores

U. T. 44, Juncal 1634  
 J. E. URIBURU 1252  
 Buenos Aires

En las obras Corrientes y Reconquista y Corrientes esq. C. Pellegrini, proyectos del Ing. Carlos de Alzaga, que se publican en este número

se colocó el único auténtico  
**PARQUET BALDOSA STANDARD**

**E. MONRAD**  
 NAZCA 4635-69  
 U. T. 50, V. Devoto 1299  
 Buenos Aires

Hans G.

**L**OGEMANN

**L**UCES Y

**L**AMPARAS

**HANS G. LOGEMANN - Buenos Aires**  
 Fabricante de Artefactos Eléctricos

U. T. 47 - 0518

Estudio: PASO 163

**CONTRA LA HUMEDAD**



Es el único hidrófugo aprobado para emplearse 1 kg. disuelto en 20 litros de agua  
 En los edificios Corrientes esq. Reconquista y Corrientes y C. Pellegrini proyectos del Ing. Carlos de Alzaga, se ha empleado este producto

**J. M. VELASCO**  
 TEODORO GARCIA 3056 - U. T. 73, 1302 - Buenos Aires

**Guerrico Harilaos & Frehner**  
 INGENIEROS CIVILES

han tenido a su cargo las construcciones de los edificios Corrientes y Reconquista y Corrientes y C. Pellegrini, proyectos del Ing. Carlos de Alzaga, que se publican en este número.

PARANA 1225 — U. T. Juncal 44 - 0513 - 2149  
 BUENOS AIRES

**JOSE CASCARINI**

EMPRESARIO DE TRABAJOS EN MADERA  
 EN TODAS SUS APLICACIONES

Ha ejecutado toda la carpintería de madera en la obra Salta 1147/49 que se publica en este número

CARPINTERIA  
 EBANISTERIA  
 DECORACIONES

**LAVALLE 3962** — U. T. 62 - 3386  
 BUENOS AIRES

En la obra Salta 1447/49, proyecto del Ingeniero R. Agustoni, que se publica en este número, los trabajos de pintura y decoración fueron confiados a

**ERNESTO BUQUET**

EMPRESA DE PINTURA

INDEPENDENCIA 1234 - U.T. 23, B. Orden 3374

#### ALGUNAS BIOGRAFIAS

(Viene de la pág. 280)

to colmo, Amberes, Barcelona, Nemours, Zlin, etc. Realizó también numerosas construcciones de casas, y diversos edificios en Francia y el extranjero, en particular el Pabellón Suizo en la Ciudad Universitaria de París, y la Ciudad del Refugio en la misma ciudad.

En cuanto a sus actividades literarias, aparte de la dirección de la Revue de l'Esprit Nouveau, ha publicado los siguientes libros: Vers Une Architecture, 1923; Urbanisme, 1925; L'Art Decoratif d'Aujourd Hui, 1925; la Peinture Moderne (con Ozenfant), 1925; Almanach d'Architecture Moderne, 1926; Une Maison, Un Palais, 1928; Precisions, 1930; Croisade, 1932; La Ville Radieuse, 1935; Quand les Cathedrales etaient Blanches, 1936; Des Cannons, Des Munitions... 1939.

#### RICHARD J. NEUTRA

Nació en los Estados Unidos en 1892. Se diplomó con distinción en el Colegio Politécnico de Viena, practicando como arquitecto y urbanista en distintos países. Ha construido en Nueva York, Chicago, Los Angeles, Berlín, Viena. Fué nombrado primer delegado americano al Congreso Internacional para la Nueva Construcción. En un año ha obtenido los siguientes premios entre millares de competidores: 1er. premio especial en el concurso "la casa más hermosa"; la sola medalla de oro para el mejor home de América; 2 primeros premios en el concurso general de "la casa eléctrica".

Durante un período de 14 meses ha dado informes personales sobre las regiones metropoiltanas de los siguientes países: Francia, Inglaterra, Bélgica, Holanda, Checoslovaquia, Italia, Alemania, Austria, Japón, China, Asia del Sud, Africa del Norte.

Proyectista del nuevo tipo de escuela primaria destinada a la educación activa, escuela pública experimental, Emerson.

Es autor o co-autor de los siguientes trabajos: autor de "How America Builds", 1926, considerado en Europa como libro tipo de urbanismo americano y particularmente sobre el problema de los transportes; autor de "America, New Building in the World"; co-aútor de "Rational Planning Methods" editado por el Congreso Internacional de la Nueva Construcción; co-autor de "Problems of Building" editado por el Instituto Alemán de Arquitectura; co-autor de "House and Home".

## APARECIO

# EL CATALOGO ROJO 1939/40

(6ª EDICION)

Conforme a lo prometido a los participantes, el 30 de Septiembre pasado apareció la nueva edición de El Catálogo Rojo, con su tiraje habitual de 3000 ejemplares.

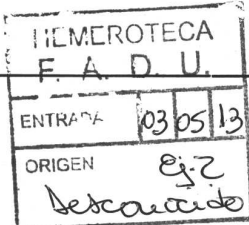
El mismo ha sido distribuido entre los arquitectos, ingenieros y constructores de toda la República. Se han entregado, además, ejemplares a las oficinas públicas nacionales, provinciales y municipales.

Pedimos a los profesionales y entidades que no lo hayan recibido, nos lo hagan saber, para hacerles llegar un ejemplar, dirigiendo la correspondencia a

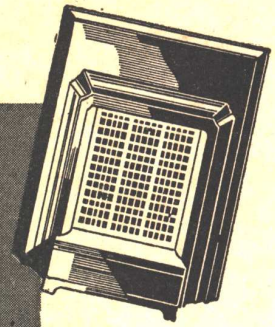
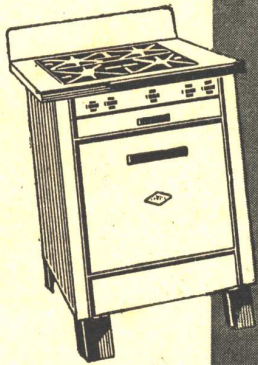
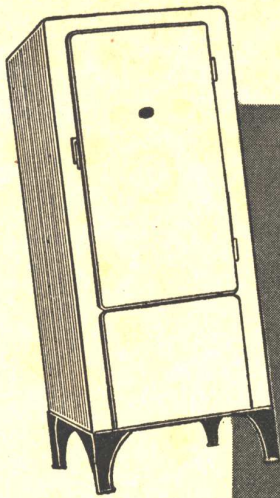
### EDITORIAL CONTEMPORA

SARMIENTO 643

BUENOS AIRES







★

# CONFORT CALIDAD ECONOMIA

★

## BASE DE TODA INSTALACION MODERNA

El confort para ser moderno no debe estar reñido con la economía porque entonces dejaría de serlo para convertirse en algo extraordinario o raro, muy difícil de ser alcanzado por la mayoría. Es incuestionable que el gas es el combustible que ofrece el máximo de confort con la mayor economía por la rapidez, rendimiento y limpieza.

Por estas razones fundamentales los señores propietarios y profesionales conscientes de su responsabilidad instalan gas en sus departamentos para asegurar su renta y ofrecer a sus inquilinos el servicio del combustible más popular, eficaz y económico.

El cuerpo técnico especializado de la **Compañía Primitiva de Gas de Buenos Aires, Ltda.**, está a la disposición de los señores propietarios y profesionales para evacuar cualquier consulta respecto a las instalaciones de gas, ya sean domésticas o industriales. Cordialmente invitamos a los profesionales a confiarnos la ejecución de las instalaciones obteniendo así la máxima garantía y a conocer nuestros artefactos que para las innumerables aplicaciones del gas fabricamos en nuestros propios Talleres de acuerdo a los últimos adelantos técnicos.

**COMPANIA PRIMITIVA DE GAS**  
DE BUENOS AIRES LTDA.





CERESITA

CERESITA

CERESITA

CONTRA HUMEDAD

**CERESITA**

W.M.V.

U.T. 33, Av. 5303

CERESITA

CERESITA

CERESITA

CERESITA

CERESITA